



Pont d'touîrs sins r'touîrs !

Comédie en 3 actes d'après « Rappelez-moi votre nom »
de Jean-Jacques BRICAIRE et Maurice LASAYGUES

Adaptation en wallon carolorégien de Philippe Decraux



Droits d'auteurs : SACD

Pont d'toûrs sins r'toûrs !

Comédie en 3 actes d'après « Rappelez-moi votre nom »
de Jean-Jacques Bricaire et Maurice Lasaygues
Adaptation en wallon carolorégien de Philippe Decraux

SYNOPSIS.

André ne peut rester plus d'un certain temps avec la même femme, c'est maladif ! Marié à Régine il a pris peur dès qu'il s'est senti, tel le pigeon, s'ennuyer au logis. Il a simulé une noyade accidentelle et a filé non sans avoir souscrit une confortable assurance-vie en faveur de sa "veuve". Il a déjà refait sa vie à deux reprises sous des nouvelles identités, et organise une troisième fugue lorsque le destin frappe à sa porte sous les traits d'un ancien et très cher ami d'enfance qui l'a identifié sur la couverture d'un magazine de pêche. Lui qui croyait avoir tout prévu va être dans l'obligation d'improviser, d'autant plus qu'il va se trouver très vite aux prises avec ses deux "veuves" et sa nouvelle "fiancée". Comment en sortir ?

DISTRIBUTION.

André	Bel homme quelque peu réservé. C'est un séducteur inné.
Daniel	Assez pataud, bonasse et spontané. Il doit être assez « enveloppé ».
M. Dumont	Beau garçon qui a de la classe. Le fonctionnaire type.
Lili	Jolie fille qui n'a pas inventé la poudre. Elle peut pourtant être plus rusée qu'elle n'y paraît.
Anita	Jolie femme rousse. Incontestablement, c'est un tempérament explosif.
Régine	Jolie mais classique. Elle doit être assez grande.

DECOR.

La pièce principale d'une villa à la campagne.

Ameublement assez hétéroclite laissant une impression de laisser-aller bon enfant. Ça et là, des accessoires de pêche et d'apiculteur dont on devinera l'usage quotidien. On sentira que les occupants n'attachent pas une importance particulière à l'agencement des lieux ni à leur décoration. Une porte fenêtre au fond, donnant sur le jardin et à droite, un dégagement donnant vers l'entrée principale. Une porte à gauche, vers la salle de bains. A droite, premier plan, une porte donnant sur une chambre. Au second plan, un escalier – ou tout au moins quelques marches – en haut duquel se trouve une porte donnant sur une seconde chambre. Au troisième plan, une porte vers la cuisine.

Sur scène, une table avec des chaises et une partie salon avec canapé et petite table. Un téléphone.

La pièce débute en fin de matinée - printanière et ensoleillée - et se termine au début de la soirée, du même jour.

Droits d'auteur : SACD, rue du Prince Royal 87, 1050 Bruxelles

ACTE 1

(André est seul en scène, assis dans un fauteuil, faisant des sudoku. Entre Lili qui remet de l'ordre, tapote les coussins, etc.)

Lili Co toudis dins vo bièsse djeu, m'n-amoûr ? Vo fameûs sudoku ? Vos dalèz vos fé assotî avou ça, savèz...

André C'est d'dja fêt !

Lili Comint ç'qui vos p'lèz vos-amûsér a stitchî dès chifes dins dès si p'titès câses ? Dji vos-an'mire a p'lu cachî insi dès-eûres au lon. Mi, quand dji n'trouve nén tout d'chûte, dji tape tout pa l'fènièsse.

André Vos-avèz d'dja fêt dès sudoku, vous ?

Lili Oyi, mossieû ! Ça vos-èware, èn'do ?

André Bén... Oyi, ène miyète.

Lili Seûl'mint, dji n'é jamés arivè au d'dèbout d'yin. Quand dj'é trouvé ène roye qu'èst djusse d'in costè, ça n'va pus d'l'aute costè... *(Elle chantonne.)* Dji n'vos disrindje nén, au mwins ?

André Ô nonfêt !

Lili Dji sé bén pouqwè ç'qui vos-inmèz Bén lès sudoku.

André Â bon ? Pouqwè ?

Lili Paç'qui su l'tins qu'vos f'yèz ça, vos n'pârlèz nén. C'est Bén ça, èn'do ?

André *(agacé)* Oyi ! Dji vos l'é d'dja dit pus d'cint côps, ça m'rapauje. Su ç'tins la, dji n'pinse a rén du tout.

Lili Dijèz, m'n-amoûr, dji pinse a ène saqwè, mi, droci... Vos-avèz l'pèche, vos sudoku, vos vièrs di vase... Èyèt mi ? Èyu ç'qui vos m'mètèz dins tout ça ?

André Mins pad'vant tout, m'trésôr... quand dji seû st-a l'pèche!

Lili Mèrci, m'n-amoûr.

(Le téléphone sonne.)

André Ô ! V'la l'tèlèfone, asteûre !

Lili Ni boudjèz nén, m'n-amoûr. Dji m'ènn-okupe. *(Elle décroche.)* Alô... Oyi, c'est Bén droci. Mossieû comint ? Dji n'conè nén... Comint avèz dit ? Ratindèz, dji m'va l'èscrîre... Oyi... oyi... oyi... oyi... Â, oyi ! È Bén, ç'n'est nén trop timpe ! Mins avou pléji... Mossieû Moreau s'ra binauje di vos r'çuvwêr. Dji m'va li dîre. A tout d'chûte, insi.

André Qui ç'qui c'èsteut co, on ?

Lili Advinèz, m'n-amoûr...

André Vo mame !! I-gn-a qu'lèy qu'a l'toûr pou m'mète di mwéche umeûr pou tout l'rèstant dèl djoûrnéye !

Lili Mins nonfét ! Ç'n'est nén lèy !

André Adon qui ç'qui c'èsteut ?

Lili In gazètî, m'pètite crote di bûre.

André Ç'n'est nén possible ! Vos-avèz mau compris !

Lili Dijèz tout d'chûte qui dj'seû soûde ! Ou co bén inocène !

André In gazètî ?!

Lili Oyi. Dj'é minme èscrît s'nom. I s'lome mossieû Pière...

André Pière ?

Lili Oyi. C'è-st-in drole di nom, èn'do ? Èt ç'n'est nén co fini... Ratindèz, i m'a dit... (Lisant.) Mossieû « Pière, Izidôre, Robèrt, Oscâr, Nèstor »... V'la, c'èst tout.

André Comint ç'qui vos-avèz dit ?

Lili Pière, Izidôre, Robèrt, Oscâr, Nèstor.

André (un temps) Piron ? Dji n'conè nén. Mins pouqwè ç'qu'in gazètî vout m'vîr ?

Lili Dj'èl sé bén, mi !

André Adon dijèz-l'!

Lili I vént droci pou vos quèstionér.

André Èm' quèstionér ? A propos d'qwè ?

Lili Ratindèz, c'è-st-ène surprîje. Sèrèz vos-îs. (Elle va chercher une revue.) Ni r'wètèz nén, èn'do ! (Elle lui met sous les yeux une page de la revue.) Drouvèz vos-îs, asteûre.

André Ç'n'est nén possible !

Lili Sifét, m'n-amoûr. Vos-astèz binauje ?

André Vos-avèz èvoyî m'foto au « Pècheû walon » ?

Lili Oyi, m'n-amoûr.

André Lili, pouqwè ç'qui vos-avèz fét ça ?

Lili Pou vos fé pléji.

André Pou m'fé pléji ! Ça fét qu'vos-arindjèz dès-afêres padrî m'dos sins pinsér a ç'qui pout arivér ! Èt vos vourîz qu'dji fuche binauje al coupète du mâtchi ?!

Lili Vos-astèz mwés conte di mi ?

André Vos savèz pourtant bén qu'dji vou qu'on m'foute la pés !

Lili Ô, pou ça, dji n'pou mau dèl roubliyî ! Nos vikons droci a Èrnadje, au mitan dès bos, come dès nûtons ! Nos n'wèyons jamés nulu !

André Oyi ! Èt dji seû st-eûreûs insi, mi ! Èm' paujêrté divant tout èt dji pou vos-acèrtinér qu'avou ç'foto la, vos dalèz mèl fé piède èm' paujêrté ! Èl preûve, c'èst qu'i-gn-a d'dja in gazètî qui vout m'vîr a cause di ç'foto la. Èt mi, dji n'vou vîr nulu ! Nulu ! Èst-ç'qui c'èst clér ?

Lili Mins i va arivér !

André Vos n'ârez qu'a li dîre çu qu'vos voûrez, qui dji seû st-èveye... Qui dji seû...

Lili Anfin, André, a vos-ètinde, on direut qu'ça va yèsse in drame paç'qu'ène saquî vént vos pârlér... èyèt d'pèche al coupète du mârtchi. Mins après tout, c'èst d'vo faute, tout ça !

André Comint ça, di m'faute ?

Lili Oyi, c'èst vous qui m'avèz ofru in-aparèy'pou fé dès foto pou mès-ans.

André Bén, c'èst co l'mèyeûse ! Mins dji n'vos-é nén d'mandè d'èvoyî m'foto al gazète !

Lili Ô ! Pou deûs p'tites maleûreûsès fotos !

André Comint ça, deûs ?! Vos 'nn-avèz co èvoyî ène aute ?

Lili Oyi ! Arêtèz di r'beulér insi autrèmint dji n'di pus rén.

André Lili, a qui ç'qui vos-avèz èvoyî l'aute foto ?

Lili A « Pèche èt pléji ». (André s'assied, épuisé.) C'èst l'cèn.ne qui vos pléjeut tant, èl cèn.ne qui dj'aveu fét a conte djoû. On âreut dit qu'c'èsteut l'niût.

André C'èst bén l'cèn.ne qu'on wèyeut rén, ousqu'i-gn-a tout qu'asteut nwâr ?

Lili Oyi, èle-asteut si bèle !

André (rassuré.) Èt c'èst tout, vos mèl djurèz ?

Lili Su vo tièsse, èm' trésôr. (On sonne.) C'èst li ! Vos v'lèz qu'dji li dîje qui vos-astèz malåde, qui vos...

André Nonfét, dji m'va l'èrçuvwêr. Alèz-è drouvu. (Elle sort. A part.) Come ça, dji pouré l'tapér a l'uch au pus râde !

(André sort chambre pour aller enfiler une veste ou un gilet.)

Lili (off.) Mossieû Piron ?

Daniel (off.) Oyi, c'èst bén mi. Bondjoû, madame.

Lili Intrèz, dji vos-è prîye. Mossieû Moreau va vos r'çuvwêr tout d'chûte.

Daniel Mèrci madame.

Lili Vos-astèz bén gazètî, èn'do ?

Daniel Oyi, madame.

Lili Figurèz-vous qui m'n-ome ni v'leut nén m'crwêre quand dji li é dit qu'vos v'nîz pou l'quèstionér.

Daniel C'est pourtant bén l'vré.

Lili Mins achîdèz-vous, èn'do...

Daniel Mèrci madame. *(Il se relève.)* Madame Moreau, dji wadje ?

Lili Nonfèt nèn co, mins ça n'va pus taurdjî, savèz !

Daniel Dji vos l'souwète, madame. I n'faut jamés fé ratinde ène bèle feume.

Lili C'est tout djusse çu qu'dji pinse ètout. Mins mossieû Moreau ni s'intèresse qu'al pèche. I dit qu'lès feumes, c'est come lès pèchons, quand on-a mindjî l'mèyeû, on tchèt toudis après su lès-èrièsses ! *(Ils rient.)*

(André entre. Les deux hommes se regardent.)

Daniel Mossieû André Moreau ?

André Oyi, mossieû. Lili, vos v'lèz bén nos lèyî ?

Lili Mins... dji v'leu... *(André lui fait signe de partir.)* Lèbon, lèbon, dji m'èva... *(Elle sort.)*

André Mossieû Piron ?

Daniel Oyi ?

André Vos-astèz bén mossieû Piron ?

Daniel Oyi. Pouqwè ? Vous, vos-astèz bén mossieû Moreau ?

André Oyi, oyi ! Adon, nos-astons bén mossieû Piron èyèt mossieû Moreau. Ça m'chène yèsse ène saqwè d'clér.

Daniel *(le fixant dans les yeux)* Mossieû, pèrmètèz-m'di vos fé r'mârquér qu'i faut toudis s'dismèfyî dès-afères qui parèch'nut clères. *(Un temps.)* Rouf-rouf... Tout bèl'mint... Al dadaye... Èûreûs come in pèchon dins l'èuwe...

André Comint ?

Daniel Ça n'vos rapèle rén du tout ? *(Il s'avance vers André qui recule.)*

André Èst- ç'qui vos vos sintèz bén, mossieû ?

Daniel On n'sâreut mieu ! Èyèt vous, mossieû Moreau ?

André Mins qwè ç'qui vos v'lèz au djusse ?

Daniel Ç'n'est nèn a crwêre !

André Mins pouqwè ç'qui vos m'èrwètèz insi, al fén du compte ?

Daniel Ni vos mwéjichèz nèn, dji m'va vos spliquî. *(Il montre la revue.)* Dj'é stî tout sbarè quand dj'é vèyu ç'foto la d'abôrd èt après quand dj'é intrè droci. Vos r'chènez d'ène èwarante manière a yin d'mès camarâdes qu'èst môrt maleûreûs'mint. Vos mèl rap'lèz tél'mint qui dji n'pou nèn èspétchî saquants souv'nances di raspitèr dins m'tièsse. Vos m'compèrdèz, èn'do ?

André Oyi, oyi ! Bén seûr !

Daniel Èt lès pus bèlès souv'nances sont lès cèn.nes dèl pèche. Â ! Ç'qui nos-avons p'lu dalér pèchi tous lès deûs ! Cazîmint toutes lès samwènes... Il-asteut sot après ça, èt ça l'a pièrdu...

André I s'a noyî ?

Daniel Oyi, au Lac di l'Eûwe d'Eûre, tout près d'Walcoû. Comint ç'qui vos l'avèz advinè ?

André Vos m'dijèz qu'il-èst môrt èt qu'c'est l'pèche qui l'a pièrdu... adon dj'é pinsè tout d'chûte qu'i s'aveut noyî.

Daniel Come d'èfèt... ou pus râde, c'est ç'qui l'anquête dèl police nos-a dit.

André I n'saveut nèn nadjî, quéqu'fiye ?

Daniel Nonfèt... Pauve Clément !

André Comint ?

Daniel I s'lomeut Clément. Clément Lebrun. Il-aveut, tout come vous, ène manière di fé dès-îs come dès cacayes di cougnou an pârlant èt surtout quand il-aveut dès trèyins ou qu'ène sawè li toûrniqeuut dins l'tièsse.

André Mins dji vos-acèrtine qu'i-gn-a rén qui m'tourmintè pou l'momint !

Daniel Vos li r'chènez drol'dèmint, savèz !

André Vos n'trouvèz nèn qu'vos dalèz ène miyète trop lon, mossieû ? Vos-arivèz a m'maujone avou l'èscuse pareut-i di m'quèstionér, vos m'dimandèz in moncha d'afêres, vos m'èrwétèz avou dès-îs come dès lantiènes di tram èt pou fini, vos v'lèz m'fé passér pou in camarâde qu'a disparu on n'sèt nèn comint ! Mins pou fini, qwè ç'qui vos m'voulèz, mossieû... Comint ç'qu'on vos lome ?

Daniel Daniel Gilson.

André Daniel Gilson...

Daniel Eç'nom la n'vos dit rén ?

André Nonfèt, mins ç'n'èst nèn l'cén qu'vos-avèz dit an-arivant !

Daniel Nonfèt. Dj'èl aveu discandjî paç'qui dj'aveu peû qui l'camarâde qui dji pinseu r'trouvèr droci ni m'drouve nèn s'n-uch. Mins tout ça n'a chièrvu a rén pusqui vos n'astèz nèn ç'ti la. D'ayeûrs, dj'inme mieu m'èralér sins l'awè r'vèyu, sondjèz in pau qu'i fèye chènance di n'nèn m'èrconèche...

André Vos l'pinsez capâbe d'ène parèye mint'rîye ?

Daniel Djusqu'asteûre, dj'âreu djurè qu'nonfèt !

André Ça vos-âreut fèt tant pléji qu'ça d'l'èrtrouvèr ?

Daniel Asseûrè ça ! C'èsteut l'camarâde qu'on n'a qu'in còp dins s'vikérîye, èl cén a qui ç'qu'on pout tout dire èt qui vos raconte tout, li ètout. On li pârdone tout èt on li fèt toudis confyince. (*Un temps.*) Rouf-rouf... Tout bèl'mint...

André *(continuant le geste.)* Al dadaye... Eûreûs come in pèchon dins l'eûwe...

Daniel Clément !!

André Daniel !! Albran qu'vos-astèz ! Vos pourèz vos vantèr d'm'awè fèt suwér dès gouttes come dès pwès d'suc an m'mautrétant insi ! Èt si dji n'm'aveu nèn lèyi adîre ?

Daniel Dji saveu bèn qu'c'èsteut vous ! Dj'èl-é seû t'ossi râde qui dj'é intrè droci !

André I-gn-a qui l'camarad'rîye pou donér ène télé acèrtinance.

Daniel Èyèt vous, vos m'avèz r'conu tout d'chûte ?

André Dj'é ène miyète balzinè... Sins v'lu vo fé dèl pwène, i m'chène qui vos-avèz pris du vinte, la, dispû dîj ans.

Daniel Dîj ans, dèdja !

André Èt mi, dji n'é nèn trop candjî ?

Daniel Vous ! Vos m'don'rèz vos scrèts paç'qui vos-astèz toudis l'minme !

André Sâcrè Daniel !

Daniel Sâcrè Clément ! *(Ils se jettent dans les bras l'un de l'autre. Lili entre.)*

André Vènèz, m'pètit tchat, qui dji vos présinte Daniel, in vî camarâde. Daniel, èv'ci Lili.

Daniel Madame, c'è-st-in pléji d'vos conèche.

Lili Mossieû, dji seû binauje di vo visite. Èle m'a l'ér d'awè mètu m'n-ome di boune umeûr. Mins, i m'chèneut qu'vos n'vos con'chîz nèn i-gn-a saquants minutes.

André C'è-st-ène abutude inte di nous deûs... A chaque côp qu'nos nos r'trouvons, on s'couyone èyèt l'preumî qui pâle trop lon a pièrdu.

Lili Â bon ! Èt qui ç'qu'a gangnî, ç'côp ci ?

Daniel On n'sèt nèn fôrt bèn, mins dj'é bèn dins l'idéye qu'c'est mi.

Lili C'èst drole, mossieû Piron...

Daniel Dji dwè vos dîre ètout qui dji m'lome Daniel Gilson. Piron, gaz'tî, ça f'yeut ètout pârtîye dèl comèdiye.

Lili *(elle le regarde en détail.)* C'èst drole, mins vo visâdje èm' fèt pinsér a ène saqwè. I m'chène qui dji vos-é d'dja vèyu ène sadju. Èst-ç'qui vos n'astîz nèn au dérin banquet dès « Fièrs pècheûs » ?

Daniel Ô, nonfèt, madame, maugré qu'dji fuche, mi ètout, in-èradji pècheû.

Lili Dins tous lès cas, pus'qui dji vos r'wète èt pus'qui dji seû seûre di vos-awè d'dja vèyu. Mins nos-avons tèrtous no doube, come on dit...

Daniel A ç'qui parèt, oyi !

Lili È bèn mi, dji voureu bèn l'conèche, èm' doube !

André Dji pinse qui vos pourîz cachî a vûde, èm' trésôr. Vos-astèz t'ossi râre qu'ène pouye qu'a dès dints !

Lili Ô ! Mèrci, m'n-amouâr, vos-astèz in-andje !

André C'èst ç'qui m'moman m'a toudis dit !

Lili Damâdje qu'i fuche si rachîd, savèz. S'i-gn-aveut qu'li, nos vik'rîs come...

André *(la coupant.)* Lili, èm' pètit pouyon, vos n'wèyèz nèn qu'Daniel èst prèsse a ratchî dèl poussiêre ! Vos v'lèz bén nos chièrvu ène saqwè a bwêre ?

Lili Lèbon, dj'é compris, dji vos lèy tous lès deûs. Vos d'vèz seûr'mint awè in moncha d'afères a vos racontér. Èt ça m'èwar'reut branmint qu'dins tout ça, i gn'eûche nèn saquants-istwêres di coumères ! Sifét, sifét, nèn lès pwènes di fé l'faus pilate !

Daniel *(qui rit.)* Sacré Clément, va !

Lili Clément ? Pouqwè ç'qui vos l'lomèz Clément ?

Daniel Mi ? Dj'é dit Clément ?

Lili Mins oyi ! Èn'do, André ?

André Oyi. C'è-st-insi qu'on m'lomeut quand dj'èsteu p'tit. Du tins passè, on spoteut tout l'monde, savèz...

Daniel Oyi, c'èst ça ! Èt on l'lomeut Clément !

Lili Mi, quand c'èst qu'dj'èsteu p'tite, on m'lomeut croléye, a cause di mès croles qui diskindît djusqu'a dins m'dos. Dj'èsteu si bèle di ç'tins la... si bèle ! Daniel... Vos v'lèz bén, èn'do qui dji vos lome Daniel ?

Daniel Mins bén seûr, èn'do.

André *(excédé.)* Lili, dji vos-é d'mandè d'nos chièrvu ène saqwè a bwêre...

Lili Mon Dieu! Dj'èl aveu roubliyî. Qwè ç'qui vos v'lèz, Daniel ?

André Çu qu'vos vouèrez !

Lili Ô ! Dj'é ène idéye !

André Nonfét ?

Lili Sifét... Dji v'leu d'mandér a Daniel di mindjî avou nous-autes... *(A André.)* Mins vos dalèz seûr'mint dîre qui ç'n'èst nèn co ène boune idéye ?

André Mins qui du contrère, c'è-st-ène boune idéye ! Ène fôrt boune idéye, minme !

Lili Â ! Vos wèyèz bén !

André Qwè ç'qui vos 'nnè d'jèz, Daniel ?

Daniel Si dji n'vos disrindje nèn, c'è-st-avou pléji, adon.

Lili Nos dalîs djustumint nos mète a tâbe, adon ça s'ra al bone flanquète, come on dit !

André Franquète !

Lili Ô ! Flanquète ou franquète, c'est l'minme, èn'do ! (A Daniel.) Dji seû tél'mint binauje qu'André eûche èrtrouvè in vî camarâde.

André (à Daniel) Si vos-inmèz in-aute mindjî qui l'cén d'tous lès djoûs, adon vos d'vèz sayî les plat'néyes da Lili... Ça dè vaut lès pwènes.

Lili Ô ! Ni f'yèz nén lès pwès pus spès qu'is n'sont, savèz, mins dji m'va tout l'minme sayî d'vos-èwarér.

André Ça, ç'n'èst nén possibe, èm' trésôr, dji seû d'dja sbarè tous lès djoûs.

Lili Qwè ç'qui vos v'lèz dîre ?

André Dji vou dîre, f'yèz come pou nous-autes, f'yèz come d'abutude. Alèz-î, asteûre, paç'qui dji comince a z-awè l'pia di m'vinde qu'è-st-aclapléye a m'dos.

Lili (à Daniel.) Li, savèz, i n'pinse qu'a r'mète ès' boudène su forme. Tènèz, l'aute djoû, quand èm' moman a v'nu...

André Â, nonfét ! Si vous plét ! Nén vo mame !

Lili Â bon, nén m'moman ! Bén... Clément ! (Elle sort.)

André Su l'tins qu'èle fét a mindjî, nos-avons l'tins d'bèrdèlér nous-autes deûs.

Daniel (riant.) Èle èst djintîye !

André Mins tél'mint scrandichante !

Daniel Co Bén qu'i-gn-a l'pèche !

André Comint ç'qu'is fèy'nut lès céns qui n'î vont nén ?

Daniel Vos n'lîjèz nén lès gazètes ? Is stran.n'nut leûs feumes ! (Ils rient.) Dijèz, vos tchipotèz toudis dins lès mouches a mièl.

André Come pus qu'jamés !

Daniel Â ! Clément, come c'est bon d'vos r'trouvèr ! Pourtant, dj'é come dins l'idéye qu'vos n'astèz nén t'ossi binauje qui mi.

André Qwè ç'qui vos dalèz qué la ? Lèyèz-m'ène miyète m'èrmète, on, si vous plét ! Dj'é souvint pinsè a vous, savèz. Vos-astèz l'seûl camarâde qui dj'é yeû du mau d'piède.

Daniel C'èst dandjèreûs pou ça qu'dj'é yeû ètout malauji d'vos r'trouvèr ! Mins dispû qu'dj'é vèyu ç'foto la, dji n'p'leu pus m'rastèni.

André Èt vos-avèz ôzu fé ostant d'kilomètes pou vos rinde compte si c'èsteut Bén mi ?

Daniel Èst-ç'qui ça n'dè valeut nén lès pwènes ? Pou vo dîre èl vré, dj'é fét d'ène pîre deûs côps. Dj'é stî a Djiblou, a saquants kilomètes d'itci, amon dès cousins. Ène visite qui dji d'veu fé dispû dès mwès, èt qu'dji r'mèteu toudis. Vos savèz ç'qui c'est, èn'do... Mins tout ça n'compte nén. Lèyèz-

m'm'instalér a m'n-auje. La... Asteûre, dji vos choûte. Vos-avèz d's-afêres a mi spliquî èt dji seû d'ssus dès tchaudès bréjes.

André Vos dalèz awè ène fameûse broke paç'qu'i gn'a pont d'mistère dins tout ça. Dj'é tout simplumint v'lu r'comincî m'vikérîye.

Daniel R'comincî vo vikérîye ? Mins pouqwè ? Vos n'astîz nén eûreûs ?

André Lès deûs preumiêrès-anéyes di m'mariâdje avou Régine ont stî formidâbes, vos l'savèz Bén. Régine, c'è-st-ène coumère come i gn'a pont. Toudis guéye, djolîye, èl mwin a tout. Dji n'va nén vo fé l'ârtike, èn'do, pusqui dji pinse Bén qu'vous ètout, vos l'wèyîz voltî.

Daniel C'est l'vré !

André Adon, i m'a arivè ç'qu'arive a branmint dès-omes. Dji m'é apèrçu qui dji nèl wèyeu pus voltî èt qu'dj'aveu dandji d'm'èdalér. Asto d'lèy, dji stoufeu, i m'faleut d'l'ér. Pèter èvoye. Mins comint ?

Daniel Mins pouqwè ç'qui vos n'li avèz nén dit platèzak qui vos nèl wèyîz pus voltî ?

André Paç'qui dj'é stî trop couyon. Combén d'côps èst-ç'qui dji m'é dit : i faut tout li dîre, èle comprindra. Pus d'cint côps, dji m'aveu prom'tu : èç'niût ci, dji li pâle. Adon, dji rintreu èt èle mi ratindeut, lès bras drouvus, fièstante èyèt riyante. Dj'aveu l'chufлот còpè. Èt dji r'mèteu l'afère au lèd'mwin èyèt l'èd'mwin, c'èsteut co bèrrique. Dji r'mèteu co a pus târd. Dj'é minme pinsè a toutes sôtes d'afêres pou p'lu m'èdalér sins rén dîre ! Èt v'la qu'in djoû, ène saquî bouche a l'uch. C'èsteut in-ajent d'assurance qui v'neut m'propôsér ène assurance su l'vîye ! Dji l'ètind co : « On n'sèt jamés ç'qui pout arivér. Vos-èdalèz tout d'in còp èt vo feume s'èrtrouve sins-ène mastoke. » S'èdalér ! Mins Bén seûr, c'èsteut ça qu'dji d'veu fé ! Prinde ène assurance pou Régine èyèt m'èdalér sins rén dîre a nulu. Comint ç'qui dji n'aveu nén pinsè a ça pus timpe

Daniel Èt adon, vos-avèz pris ène assurance !

André Èt sins balzinér èco ! Dji n'aveu pus qu'a ratinde ène miyète. Dj'é agnî su m'chique èt dj'é co d'meurè saquants mwès pou qu'nulu n'eûche dès doutances. Mins dji saveu Bén qu'après tout ça, dji daleu yèsse libe pou toudis !

Daniel Èt su ç'tins la, vos n'avèz jamés candjî d'idéye ?

André Nonfét, paç'qu'al place d'ène feume abandonéye, dji lèyeu la ène veûve avou sès lâmes, Bén seûr, mins avou in pris d'consolâcion pou s'rapaupyî : l'assurance.

Daniel Èt vos n'avèz jamés pinsè qu'in djoû ou l'aute, vos pourîz awè dès rûjes ?

André Dès rûjes ? Avou qui ?

Daniel Mins avou l'police ! Si ène saquî âreut discouvru l'èmantchure ? S'on vos-âreut r'trouvè ?

André Djusqu'au momint ousqui Lili m'a dit qu'èle-aveut èvoyî m'foto dins lès gazètes, dji dwè vos dîre qui dji n'î aveu jamés pinsè.

Daniel Mins i vos-a tout l'minme bèn falu dès nouvias papîs ?

André Ni vos fyèz pont d'maus d'tièsse avou ça, dj'é tout ç'qu'i m'faut. Èn' roubliyèz nén qui dj'é boutè dès-anéyes d'asto dins l'infôrmatique, savèz !

Daniel Oyi, c'est l'vré ! Èyèt vo consyince dins tout ça, qwè ç'qui vos-è fyèz ?

André Èm' consyince ? Dj'é toudis tout fé tou seû. Èt fé ène saqwè sint pont d'témwins, ça rapauje èl consyince, vos p'lèz m'crwêre.

Daniel Tout bèn pèsè, vos n'avèz pont di r'môrds ?

André Si dj'âreu lèyi la Régine di m'vikant, dj'ènn-âreu yeû. Mins comint ç'qui dji poureu awè dès r'môrds, môrt ?

Daniel Dès r'môrds, môrt ? ... Â ! Oyi, bèn seûr ! *(Lili entre avec un plateau et elle commence à mettre la table.)*

Lili I n'faut nén vos disrindjî pour mi, savèz. Â, come dji voureu bèn yèsse ène pètte soris !

André Pouqwè fé ?

Lili Pou vos choutér. Dj'é dins l'idéye qu'dj'aprendreu dès-afères fôrt èwarantès. *(A Daniel.)* Èst-ç'qui l'grand mèchant leup vos-a dit quand èst-ç'qu'i daleut s'décidér a mâriér l'pètit djon.ne di bèdot ?

André Vos savèz, èl grand mèchant leup n'a nén mâriè l'pètit djon.ne di bèdot, il-a mindjî d'ène traque !

Lili Ô, mon dieu ! Qué n-oreûr !

André Dji vos l'é prom'tu. Mins èst-ç'qui faut vrémint passér pad'vant l'mayeûr pou yèsse eûreûs ? Mi, dji seû fôrt bèn insi.

Lili Vos savèz bèn qui m'moman ratind, lèy ètout. Èle ni fèt pus qui d'pèstèlér ! *(A Daniel.)* I n'vos dit nén tout, savèz, èyèt seûr'mint nén l'vréye réson !

Daniel Èl qué ?

Lili Pou s'mâriér, i faut dès monchas d'papîs. I faut scrîre a l'maujo comunâle pou z-awè l'lîvrèt d'mariâdje ! Paç'qu'il-a d'dja stî mâriè, savèz, ç'pètit capon la ! Èt tout ça, ça li fèt peû !

Daniel Ça li fèt peû ? Pouqwè ?

André Oyi, pouqwè ? *(André et Daniel se regardent avec inquiétude.)* Mins dijèz-l', al fén du compte !

Lili *(à Daniel.)* Paç'qu'i wèt èvî lès scrijâdjès. I d'vènt malâde rén qu'a l'idéye d'fé ène lète ou d'èvoyî ène saqwè pa intèrnèt ! *(André et Daniel soufflent.)*

André Mins c'èst l'vré, èn'do ! Audjoûrdu c'è-st-a vos disgoustér d'vos mâriér. Gn-a tél'mint d'afères a fé ! Pouqwè fé tant d'mésaumènes pou ène saqwè d'si auji ?... Mins dji m'va î pinsér, m'n-amoûr.

Lili Vos mèl prom'tèz ?

André Dji vos l'promèt

Lili Vos mèl djurèz ?

André Dji vos l'djure !... Tènèz, su l'tièsse di vo mame !

Lili Vos-avèz ètindu, Daniel ! Sayèz ène miyète dèl dècidér !

Daniel Dji m'va li pârlér, vos p'lèz comptér sur mi.

Lili Vos-astèz bén djinti. A propos, vos-avèz conu s'preumiêre feume ?

Daniel Oyi.

Lili Èst-ç'qu'èle-asteut bèle ?

Daniel Nén ostant qui l'deuzième.

Lili Dji v'leu dîre : èst-ç'qu'èle-asteut pus bèle qui mi ? Paç'qui mi, wèyèz, dji seû l'trwèzième !

Daniel Comint ? *(Il regarde André qui ne dit rien.)*

Lili Oyi, l'trwèzième ! *(A André.)* Vos n'li avîz nén dit, m'n-amoûr?

André Dji n'é nén co yeû l'tins di tout li racontér.

Daniel Èl trwèzième ?!!

Lili Oyi, oyi, l'trwèzième ! Vos-avèz co branmint d's-afêres a sawè, èn'do ? Bon, Daniël, ça s'ra prèsse dins saquants munutes... Co ène miyète di pacyince... *(Elle va pour sortir et au dernier moment, se retourne.)* Jamés deûs sins trwès, come on dit souvint ! *(Elle sort.)*

Daniel Mins adon ?

André Qwè ?

Daniel Vos n'dalèz nén m'dîre qui...

André Sifét...

Daniel È bén ç'tè la ! ... Èyèt l'minme afêre ?

André T'tafèt l'minme !

Daniel Avou l'côp d'l'assurance ?

André Oyi... mins dins-ène aute compagnîye !

Daniel Vos-avèz bén fèt, lès compagnîyes d'assurance sont tél'mint dismèfyantes !

André Quand dji seû st-èveye di Chalerwè, dj'é stî d'meuré a Mariyamboûr, in p'tit trô pièdu dins l'Namurwès. Èt la, dji seû div'nu Daniel Maréchal.

Daniel Daniel ?

André Oyi, dj'aveu pris vo p'tit nom pou m'souv'ni d'vous.

Daniel Â ça, c'est djinti ! Mins dijèz, vos n'vos brouyîz nèn dins tous vos noms ?

André Dj'aveu fèt ène roye d'ssus tout. Dji cominceu a discouvri m'noûve vikérîye, dj'èsteu eûreûs. Dji v'neu d'ravikér, a quarante ans passè. Dji profiteu du bouneûr d'yèsse tout seû, quand, tout d'in côp, ça stî l'côp d'alumwêre !

Daniel Èl côp d'alumwêre ?

André In p'tit clér di notére !

Daniel In p'tit clér di notére ?!!!

André Lèyèz-m'pârlér, on, si vous plét ! Èl notére di Couvin aveut in burau a Mariyamboûr ousqu'i v'neut deûs côps pa samwène. In bia djoû, v'la qu'i tchét malâde èt qu'il-èvoye ès' clér a s'place. Èl côp d'alumwêre ! Dji dè seû div'nu rwèd sot !

Daniel Du clér di notére ?

André C'èsteut ène feume !

Daniel Â bon ! Vos m'avèz fé awè peû ! Dji vou bén tout ç'qu'on vout, asteûre... Mins come dji vos conè, vous qu'avèz toudis yeû l'toûr avou lès coumères, ça m'âreut èwarè !

André C'èsteut ène roussète ! Tout ç'qu'i-gn-a d'pus cadjoleûse, spitante, toudis presse pou l'ârtike... minme a vos fé moru ! Du djoû qu'èle m'a conu, èle n'a pus pinsè qu'a ène sôte, èl mariâdje !

Daniel *(riant.)* Dji wè d'dja vo tièsse d'itci !

André Ô, oyi ! Eûreûs'mint, lèy nèl wèyeut nèn ! Èle aveut tél'mint ène basse vûwe qu'èle ni wèyeut nèn pus lon qui s'néz !

Daniel Èt èle vos wèyeut tant voltî qu'ça ?

André Co bén pus qu'ça ! Èle mi dijeut qui s'mèstî n'li pèrmèteut nèn d'vikér acouplès. Dj'é lèyî trin.nér l'afêre djusqu'au djoû ousqu'èle-a lèy minme arindjî l'mariâdje.

Daniel Èt adon ?

André La, dj'é r'fuzè !

Daniel Qwè ç'qu'èle-a dit ?

André Èle a mastinè di m'tuwér... èt èle l'âreut fèt, come dj'èl conè !

Daniel Vos n'avîz qu'a li muchî sès bèriques !

André Èn' riyèz nèn ! Èle-aveut du sang èspagnol dins sès vin.nes ! C'èsteut ène tèribe feume. Mèrvèyeûse, mins tèribe !

Daniel Èt vos vos-avèz mieu inmè vos tuwér vous-minme, insi, vos n'risquîz pus rén.

André Come vos d'jèz !

Daniel Vos-avèz 'nn-alè a l'pèche. Pou d'bon ! Èt, come pou l'preumî côp, ç'a stî ène môrt après in-akcidint !

André C'est ça tout djusse ! *(Lili entre avec un plateau et des verres.)*

Lili Qui ç'qui pâle di môrt, on, li droci ? Vos 'nn-avèz dès droles di contes ! Pou dès vîs camarâdes qui s'èrtrouv'nut, vos n'avèz nèn dès-afêres ène miyète pus guéyes a vos racontér ? C'èst vous, Daniel, qui pârlèz d'môrt ?

Daniel Mi ? Nonfét, nos...

Lili *(lui coupe la parole.)* Mi, dji n'pinse nèn qu'i gn'eûche ène aute vikérîye après l'môrt. Eyt vous, Daniel ?

Daniel Dji nèl pinseu nèn non pus... djusqu'a audjoûrdu !

Lili Èst-ç'qui vos savèz bèn qu'André n'a pont d'camarâde ? Quand dj'èl-é rèscontrè, dj'é pinsè qu'il-asteut ôrfèlin. Quand dji li pâle di s'djon.ne tins ou bèn di s'famîye, i tape tout d'chûte sès bras è l'ér !

André Adon, n'dè pârlèz pus !

Lili C'è-st-in vré mistère avou li, savèz. V'la t't-a-l'eûre deûs-ans qu'nos vikons èchène èt dji n'é sé cazî rén d'li. Dji compte sur vous pou m'aprinde in moncha d'afêres...

Daniel Avou pléji !

André Â, nonfét ! Rén d'tout ça !

Daniel Nonfét ! Rén d'tout ça !

Lili P'tits catchoteûs qu'vos-astèz ! Vos savèz, Daniel, quand dj'è rèscontrè André, dj'èsteu d'douce crwèyince.

Daniel Mins vos n'avèz nèn candjî, m'n-amoûr !

Lili Mèrci, vos-astèz bèn djinti ! Èm' moman m'dijeut toudis...

André Â !

Lili Mins dji n'pou tout l'minme nèn fé chènance qui m'moman n'èst pus di s'monde ci, èn'do ! Èm' moman m'dijeut don...

André S'èle pâle di s'moman, dji m'va qué a bwêre adon. *(Il sort.)*

Lili Qué sale caractère ! Ça n'vos disrindje nèn, Daniel, qui dji vos pâle di m'moman ?

Daniel Nèn du tout ! Èle dimeure dins l'coron ?

Lili Oyi, a ène dijin.ne di kilomètes.

Daniel Èt vo popa ?

Lili Il-èst môrt.

Daniel Ô, mande èscuse !

Lili Ç'n'èst rén, vos n'p'lîz nèn l'sawè. I s'a noyî.

Daniel Noyî ?! Pou d'bon ?!

Lili Oyi... *(Elle pleure. André entre avec une bouteille.)*

André Qwè ç'qui vos-avèz ? *(A Daniel.)* Dji vos lèye deûs munutes avou Lili èt dji l'ètrouve an trin d'brère ! Qwè ç'qui vos li avèz fèt ?

Daniel Èle mi pâleut di s'popa qui s'a noyî...

André Fuchèz tranquîye, dji n'l'é nén conu ! Il-a yeû ène ataqe dins s'bingnwâre.

Daniel Â bon ! Tant mieu insi !

Lili Comint ça, tant mieu insi ?

Daniel Nonfèt, dji v'leu dîre qui c'èsteut pus prope dins-ène bingnwâre !

Lili Pauve popa ! *(Elle essuie ses larmes.)* Co Bén qu'dji vos-é trouvè, m'pètit loulou ! *(On sonne.)* Tén, qui ç'qui c'est ? *(Elle va ouvrir.)* Ô ! Mossieû Dumont ! André, c'est mossieû Dumont !

André Intrèz, mossieû Dumont !

Dumont Escuzèz-m', mossieû Moreau, mins come dji wè qu'vos dalèz passér a tâbe, dji r'vénéré t't-a-l'eûre. I gn'a rén qui brûle, èn'do

André Nonfèt, Bén seûr qui nonfèt ! Ç'n'est nén a deûs munutes près !... Alèz don, mossieû Dumont, vos n'nos disrindjèz nén du tout. Dji vos présinte èm' vî camarâde Daniel. Mins, achîdèz-vous, èn'do. Vos bwêrèz Bén ène pètte saqwè ?

Dumont Nonfèt, mèrci. Dji v'neu vos-apôrtér l'quitance come tous l's-ans. *(Il la sort de son portefeuille.)*

André Mossieû Dumont èst m'n-assureû, Daniel.

Lili Oyi, èt vos savèz Bén ç'qu'il-a fèt, m'grand doudou ? I m'a pris ène assurance su s'vîye !

Daniel Nonfèt ? Co toudis !

Lili Comint co toudis ?

Daniel Bén... dji v'leu dîre... co toudis ène preûve d'amoûr !

Lili Ô, pou ça, oyi ! Paç'qui si jamés i li ariveut maleûr, dji wârde èl maujone èyèt dji r'çwè co dès liârds au d'zeû du mârtchi. Èn'do, mossieû Dumont ?

Dumont Branmint dè liârds, minme !

Lili Èst-ç'qui ç'n'est nén formidâbe ?

Daniel C'è-st-a vîr pou qui !

Lili Pour mi, Bén seûr !

André An ratindant, c'est mi qui paye ! In momint, mossieû Dumont, dji m'va qué ç'qu'i faut. *(Il sort.)*

Daniel Dijèz-m', ça dwèt li coustér dès miles èt dès miles, èç'n-assurance la ?

Dumont Èn' crwèyèz nèn ça, savèz. Èt après tout, ène rascrowe èst si râde arivéye ! Mins dijèz, si vos v'lèz, dji pou vos donér saquants rensègn'mints. Vos m'avèz l'ér intèrèssè.

Daniel Dji n'di nèn, nonfét. (André rentre.)

André V'la l'compte tout djusse, mossieû Dumont !

Dumont Mèrci. Bon, asteûre, dji m'va vos lèyî. Dji vos souwète ène boune djoûrnéye a tèrtous. A r'vwêr.

Lili Dji m'va vos donér in p'tit pas d'condwite, mossieû Dumont. (Geste de dénégation de Dumont.) Sifét, sifét... Cès deûs la ont tél'mint d's-afêres a s'racontér qui dj'inme co mieu lès lèyî tout seûs. (Ils sortent.)

André Vos compèrdèz, asteûre, pouqwè ç'qui dj'é pris ène noûve assurance...

Daniel Â, nonfét ! Vos n'dalèz nèn co r'comincî ! V'la qu'dji vos r'trouve a pwène ! On n's'èva nèn insi sins pont d'rézons. Sins comptér qu'vos dalèz prinde l'abutude èyèt l'côp qui vént, pou ène bièstriye ou l'aute, vos pèt'rèz èvoye ! Choûtèz-m'bén ! Tout ça va vos djouwér in mwés toûr ! Pinsèz ène miyète qui s'on discouvreur tous vos calmachâdjès, vos vals'rîz sins taurdjî an prijon èyèt pou saquants-anéyes èco !

André Ni vos-è fyèz, t'ossi râde qui dj'âré moustrè lès trwès feumes aus jujes, is-âront râde compris èyèt is m'lèy'ront vûdî sins balzinér... Mins vos-avèz réson. Dispû qui m'foto a stî dins lès gazètes, dji m'fé du mwés sang. Si vous, vos m'avèz r'conu, i-gn-a seûr'mint d's-autes qui poul'nut l'fé ètout. Quéqu'fîye minme Régine. Ça s'reut ène véritébe catastrophe ! A propos, dji n'vos-é nèn d'dja d'mandè s'èle dimeureut toudis a Chalerwè ?

Daniel Oyi !

André Comint ç'qu'èle va ?

Daniel Bén !

André Èst-ç'qu'èle-a branmint soufru a cause di m'môrt ?

Daniel Oyi ! Mins èle-a stî fôrt couradjeûse.

André Pauve pètit pouyon ! Ça n'm'èware nèn d'lèy ! Vos l'wèyèz souvint ?

Daniel Fôrt souvint !

André Èt vos pârlèz télcôp d'mi ?

Daniel Jamés !

André Pouqwè nèn ?

Daniel Bén, vos-astèz tout bon, vous ! Ça fét qu'vos disparèchèz sins pont di r'môrds èyèt d'pus vos vourîz co qu'on vos r'grète au d'zeû du mârtchi èt qu'tous vos camarâdes brèy'nut avou vo veûve an pinsant a vous !

André Èst-ç'qu'on n'dit nèn toudis qu'c'est lès céns qui d'meur'nut qui sont st-a plinde ?

Daniel Fuchèz rapaujî pou ça, André ! C'èst malauji d'fé ène crwès d'ssus in camarâde !

André Dji vos d'mande pardon... Èt Régine, èst-ç'qu'èle-a bén r'çu lès liârd di l'assurance ?

Daniel Oyi. Mins ça n'a nén stî tout seû, savèz. Il-a falu ratinde qui l'anquête fuche woute, èt c'èst seûl'mint quand l'cadâve a stî r'conu come èl vote qui Régine a stî payîye. Èle a minme yeû deûs côps lès liârd pusqui vos-astîz môrt dins-in-akcidint.

André Tén, c'èst l'vré, ça, dji n'î aveu nén pinsè !

Daniel Mins quand èle-a apris qu'èle âreut lèvé trwès côps l'magot si vos-arîz moru a cause d'in-akcidint su l'voye...

André Èle a stî au r'grèt qui dji n'm'eûche nén fé spotchî !

Daniel Ô ! Èn' dalèz nén trop lon tout l'minme !

André Qwè ç'qu'èle fét, asteûre ? Avou tous lès liârd qu'èle-a r'çu, èle-a seûl'mint d'vu awè du bûre pou mète su s'pwin ...

Daniel Asseûré ça ! Grâce a ça, nos-avons ach'tè in p'tit boutique.

André Comint ça... nos ?...

Daniel Oyi ! I faut qu'dji vos l'dîje, André ! Dj'é mariè vo veûve !

André Â, vos-avèz... È bén, come ça, dji n'âré nén moru pou rén !... (Lili rentre.)

Lili Èt adon, ça va toudis, droci ? Co saquants munutes di pacyince èyèt nos dalons mindjî.

André Èt qwè ç'qui vos nos-avèz aprèstè, m'chère Lili ? Dj'é ausse di sawè...

Lili C'è-st-ène saqwè qu'dj'é r'trouvè dins m'grand lîve di kujène : ça s'ra in canârd aus rôjins. Mins come dji n'aveu pont d'rôjins, dj'é mètu dès gayes.

Daniel Si dj'é bin compris, nos dalons mindjî du canârd aus gayes !

Lili Oyi, a paurt qui, come dji n'aveu pont d'canârd, dj'é ach'tè ène auwe al cinse.

Daniel Adon, nos dalons mindjî ène auwe aus gayes.

Lili V'la, c'èst ça tout djusse !

Daniel Dj'é dins l'idéye qu'nos dalons mindjî d'ssus toutes nos dints.

Lili Dji n'é pont d'mérite, savèz ! Dj'é in don pou fé l'cujène, wèyèz ! Èt au d'zeû du mârtchi, dj'é mès p'tits scrèts... (Elle sort.)

André Si dji s'reu a vo place, dji n'mi rafyîy'reu nén trop râde, savèz

Daniel Vos n'duvèz nén vos-anoyî avou lèy. Vos-avèz ètindu : ès' grand lîve di kujène !

André Oyi, èle lome insi tous sès machâdjés qu'èle fèt tènawète in côp èt qu'èle-èscriêt ène sadju. Insi, èle-a in grand lîve pou l'mwin.nâdje, pou l'cujène, pou l'mèd'cine ...

Daniel Elle èst pléjante, vrémint !

André Paç'qui vos nèl vèyèz qu'in p'tit tins, mins si vos vik'rîz avou lèy...

Daniel Pouqwè ç'qui vos l'avèz chwèzi, adon ?

André Au cominç'mint, dj'èl trouveu djintîye. Èle ni compèrdeut jamés rén èyèt èle pèrdeut toudis tout boû pou vatche !

Daniel Èt ça vos pléjeut ?

André Oyi. Èle-aveut si bén l'toûr pou tout machî qui ça m'fèyeut rîre. Après, èle-a comincî a m'pèlér l'vinte avou tous sès bwagnes comptes èt dji m'é anoyî, come avou toutes lès-autes. Mins dijèz, vous, vos-astèz eûreûs ?

Daniel Ô mi, dji n'é jamés conu qu'Régine, èt dj'î tén ! *(Lili entre avec un plateau avec des verres et une bouteille.)*

Lili V'la toudis l'apéritif ! Èt vos m'ennè dîrèz dès nouvèles ! I f'reut ravikér in môrt !

Daniel C'èst bén l'cas dèl dîre !

Lili Dji vén d'awè ène idéye ! *(Un temps. Les deux hommes se regardent.)* Vos n'mi d'mandéz nén l'qué ?

André *(bas, à Daniel.)* Atincion, valèt, tènèz-vous bén aus-è couches !

Lili V'la ! Nos-astons audjoûrdu sèm'di, i fèt grand solia èyèt d'mwin c'èst dîmègne ! *(Un temps.)* Vos n'wèyèz nén ?

André et Daniel Nonfét !

Lili Daniel va dôrmu droci èt dimwin, vos pourèz dalér pèchî come au bon ví tins. Qwè ç'qui vos 'nnè d'djèz ? Ç'n'èst nén ène boune idéye, ça ?

André Pou in côp, dji dwè bén r'conèche qu'oyi. C'èst minme èl deuzième dispû audjoûrdu au matin ! Èyu ç'qu'i faut fé l'crwès ?

Daniel Ê là ! Nén si râde ! Maugré qu'ça m'fèt pléji qu'vos m'proposèz ça, ç'n'èst nén possible. Régine èm' ratind amon lès cousins Garnier a Djiblou.

André Régine è-st-a Djiblou ?

Daniel Oyi, èle-a v'nu avou mi.

Lili Vos l'con'chèz ?

André Bén seûr, ça ! Nos-astons ètout dès vîs camarâdes.

Lili Mins Djiblou, c'è-st-a a cénq kilomètes d'itci. Vos-avèz v'nu an-auto ?

Daniel Nonfét, dj'èl-é lèyî a m'feume èt dj'é pris l'autobus. Mins asteûre qui nos nos-avons r'trouvè, nos dalons nos r'vîr... c'èst prom'tu.

Lili Vos n'ârez qu'èqu'fîye pus ène si bèle ocâsion divant saquant tins !

Daniel Vos-astèz djintîye, Lili, mins dji n'pou tout l'minme nèn lèyî m'feume deûs djoûs d'asto amon lès cousins.

André Lèyèz-l'tranquîye, Lili, vos wèyèz bén qui ç'n'est nèn possibe.

Lili Pou in còp qu'on daleut bén s'plère avou dès camarâdes ! Anfin ! Tant pîre ! *(Elle va pour sortir.)*

André Vos n'pèrdèz nèn l'apéritif avou nous-autes ?

Lili Sifèt, sifèt, dj'arive tout d'chûte ! *(Elle sort.)*

Daniel Dji m'dimande toudis bén comint ç'qui vos fyèz pou n'nèn yèsse apicî ? I dwèt bén gn-awè dès djins qui duv'nut vos r'conèche ? Tènèz, pou vinde vo mièl, vos d'vèz bén vos fé conèche pa lès djins ?

André N'eûchèz nèn peû, dj'é râde compris qui, pou l'djoû d'audjoûrdu, lès djins ni s'dimand'nut pus rén. Is s'lèy'nut vikér sins pinsér a rén. Èt pou ç'qu'èst du mièl, ç'n'est nèn lès p'titès bièsses qui bout'nut pour mi qui vont dalér m'racuzér ! Di toute manière, èl còp qui vént, dji disparèt'ré pou d'bon !

Daniel In ?

André *(riant.)* Dji vou dîre qui ça s'ra l'dérin còp qui dji candj'ré d'nom ! Paç'qui, dispû ç'foto la, dji n'fé pus rén d'bon.

Daniel Mi non pus !

André Comint ça, vous non pus ?

Daniel Ni roubliyèz nèn qu'dji seû div'nu l'ome di vo feume ! Ç'n'est nèn fôrt d'a façon !

André Mins dji seû môrt, dj'é minme in cèrtificat ! Régine èst veûve. Èt come vos l'avèz mâriè, èle-èst vo feume, asteûre ! Vos-astèz tout ç'qu'i-gn-a pus dins lès règues !

Daniel Oyi, mins come dji sé bén qu'vos vikèz, dji m'dimande si l'ome da Régine c'èst vous ou bén mi !

André Mins c'èst vous ! Dji vos l'répète co in còp, c'èst vous !

Daniel Toudis 'nn-èst-i qui dji d'vén l'complice di tous vos toûrs èt qu'si on discouvreut toute l'èmantchure, dji s'reu dins l'pènin djusqu'au cou ! Mètèz-vous a m'place !

André Dji n'p'leu tout l'minme nèn advinér qu'vos dalîz mâriér Régine !

Daniel C'èst ça ! Tapèz l'dosséye sur mi, asteûre ! V'la qu'ça va yèsse di m'faute !

André Mins nonfét... Dji n'vos fé pont di r'proches, vos n'p'lîz nèn l'sawè.

Daniel V'la co bén !

André Choûtèz-m'! I-gn-a pont d'rèson qu'on m'èrtrouve, vos di-dj'! Dj'é tous lès papîs qu'i faut ! Dji pou fé l'preûve a tout l'monde qui dji seû André Moreau ! *(Il crie.)* André Moreau ! *(Lili entre sur les deux derniers mots.)*

Lili Nonfèt, vos-astèz Clément !... Ça î èst, mès-èfants !

André Qwè ?

Lili Gn-a tout qu'è-st-arindjî !

Daniel Comint ça, gn-a tout qu'è-st-arindjî ? Di qwè ç'qui vos pârlèz ?

André Èspliquèz-vous, bon dieu !

Lili Dj'é télèfonè dèl tchambe, pou n'nén vos disrindjî, a vos cousins d'Djiblou.

André Qwè ? Vos-avèz ?... Mins comint ç'qui vos-avèz yeû leû numèro d'tèlèfone ?

Lili Dji n'seû nén sote èco. Garnier a Djiblou... dins l'botin, c'è-st-auji a trouvér ! Dès djins fôrt come-i-faut, vos cousins...

André Lili, ç'côp ci, vos dalèz ène miyète fôrt ! Vos n'avèz nén l'drwèt di...

Lili Mins gn-a tout qui s'arindje, vos di-dj'! Vos cousins ont fôrt Bén compris l'afère... Vos pourèz dalér al pèche tous lès deûs !

Daniel Èyèt m'feume n'a rén trouvè a r'dîre qui dj'èl lèye toute seûle drola ?

Lili Ni vos-è fyèz nén, dj'èl-é invitè ètout ! Èle arive tout d'chûte ! *(Devant le silence des deux hommes, à André.)* Mins ni fyèz nén ç'tièsse la, m'n-amoûr ! Ç'n'èst nén fôrt djinti pou Daniel d'awè l'ér di n'nén v'lu r'vîr ès' feume. Lèy ètout c'è-st-ène vîye camarâde da vous ! ... Èyèt v'la ! Ça, c'èst m'trwèzième boune idéye dèl djoûrnéye !

André *(effondré.)* Ô, oyi ! Èt ç'tè la, c'èst l'mèyeûse !

RIDEAU

ACTE 2

(Au lever du rideau, la situation est la même que précédemment. Lili est toutefois sortie. Le dîner est terminé.)

André Èyèt v'la !

Daniel Dijèz, vo feume, èle-a toudis dès parèyès-idéyes?

André Oyi, toudis ! Mins ça finit toudis avou ène catastrophe !

Daniel Quand dji pinse qui Régine va arivér droci !

André I n'faut nén qu'èle mi wèye !

Daniel Mins Lili l'a priyî !

André *(Affolé.)* Èt bén, vos dalèz li télèfonér, vos li dîrèz qui ç'n'est nén possible. Vos n'avèz qu'a trouvér ène saqwè ! Pou m'paurt, dji dîré a Lili qu'vos-avèz d'vu vos-èdalér al dadaye... paç'qui vos cousins sont môrts... ou qu'i-gn-a l'feu a vo maujone... *(Lili entre.)*

Lili I-gn-a l'feu a vo maujone, Daniel ?

Daniel Ô, nonfét, co eûreûs ! André m'raconteut ène quènte.

Lili Dj'èl conè seûr'mint, mins dji lès roublîye tout d'chûte. Èm' n-amoûr, vos n'avèz nén vèyu m'roudje a lèpes ?

André Dji n'm'é nén chièrvu d'ça audjoûrdu, savèz !

Lili Come c'est malén ! Dji m'va vîr al kujène. *(Elle sort.)*

Daniel Ni pièrdons nén l'tièsse ! Dimeurons paujères !

André Vos-avèz bèl a dîre !

Daniel Dji n'vos comprend nén ! Vous qu'avèz toudis yeû l'toûr pou vos satchî d'imbaras, qu'avèz stî t'ossi minteu qu'in-aracheû d'dints, vos v'la tout pièrdu èyèt prèsse a fé n'impôrtè qwè !

André Dji vos-é d'dja spliquî qu'si dj'aveu fét ça, c'esteut djustumint pou nén awè dès sin.nes èyèt co mwins' in drame ! Èt bén, asteûre, nos-astons dins l'pènin !

Daniel Adon i faut qu'ça pète ou qu'ça skète ! Pusqui vos v'lèz co in còp disparète, fèyèz-l'tout d'chûte !

André Ç'n'est nén possible ! On n'fét nén ène afère parèye come pou s'foute ! Dji dwè co arindjî saquants-afères èt dj'é dandji d'ène miyète di tins. Télèfonèz a Régine !

Daniel Nonfét ! Régine èst dismèfyante èyèt djalousè. Èyèt dispû qu'vos-avèz disparu, c'est co pîre ! Si dji li télèfone qu'èle ni dwèt nén v'nu, èle va co dalér s'èstitchî dès sotès-idéyes dins s'tièsse èt ça s'ra co m'fièsse quand dji rintèr'ré ! Si ène saquî pout fé ène saqwè pou n'nén fé v'nu Régine, c'est Lili !

André Qwè ç'qui vos v'lèz qu'èle trouve ? C'est lèy qui l'a invitè djustumint !

Daniel Dji nè sé rén ! Vos n'avèz qu'a trouver ène minte ou l'aute pou qu'èle si lèy adîre !

André Lèy ?! Mins dji n'î ariv'ré jamés ! Èt a fôrce di pârlér, c'est co quéqu'fîye mi qui poûreu candjî d'avis ! Choûtèz Daniel, Régine crwèra ç'qu'èle voûra, mins dji n'vou nén l'vîr ! Mètèz-vous a m'place !

Daniel C'est d'dja fét !

André Vos n'pinsèz qu'a vous pou l'momint !

Daniel Ça, c'est l'bouquèt ! I faut vrémint yèsse couradjeûs pou yèsse vo camarâde !

André Dji vos d'mande pardon. Mins dji n'sé vrémint pus ç'qui dji dwè fé !

Daniel Choûtèz ! Lili nos-a tout l'minme lèyî ène chance.

André Èl qué ?

Daniel Èle nos-a prév'nu qu'Régine daleut arivér. (*Lili entre.*)

Lili Ça î èst, vèl'la !

André et Daniel Vèl'la ! (*Ils s'apprêtent à fuir.*)

Lili Dj'é r'trouvè m'roudje a lèpes ! Mins qwè ç'qui vos f'yèz tous lès deûs ?

Daniel Nos cachîs... après vo roudje a lèpes djustumint !

Lili Lèbon, dj'èl-é ! Come is sont djintis, tous lès deûs ! (*Elle sort, salle de bains.*)

Daniel Nos n'p'lons nén nos satchî insi d'imbaras avou Régine ! Nos duvons l'rècontrér èyèt trouver râd'mint ène èmantchure. Èt dj'ènnè wè qu'yène : vos-astèz André Moreau, èl doube da Clément.

André Adon là, vos sondjèz d'astampè, vous asteûre !

Daniel Mins nonfét, dji n'sondje nén !

André Ène feume n'a nén vikè deûs-anéyes d'asto avou in-ome sins l'conèche, tout l'minme ! D'ssus cénq munutes, èle âra compris toute l'afère ! Èyèt d'pus, Lili n'dimande nén mieu qui d'li racontér toutes mès p'titès marotes ! D'mande èscuse, Daniel, mins on candje branmint pus aujêmint d'feume qui d'abutudes ! Èyèt mi, dj'é yeû l'fwèblèsse di wârdér lès mènes !

Daniel Adon, on n'pout rén fé ?

André Dj'ènn'é bén peû ! (*Un temps.*)

Daniel Ça î èst, dj'é trovè !

André (*intéressé*) Nén possibe ?

Daniel Quand vos-avèz stî al pèche pou n'pus jamés r'vènu, vos-avèz yeû ène saqwè d'mwés dins vo tièsse èyèt vos-avèz pièrdu l'mémwère !

André Nonfét !

Daniel Sifét !

André Â bon ! Èt adon ?

Daniel Adon, gn-a tout qui s'a coum'lè dins vo tièsse èt vos vos-avèz r'trouvè au bôrd di l'eûwe sins sawè ç'qui vos f'yîz la, èyu ç'qui vos d'meurîz èt qui ç'qui vos-astîz. Vos-avîz tout roubliyî. Vos-avèz routè, routè sins r'lache djusqu'au momint ousqu'on vos-a r'trouvè èt qu'on vos-a sognî. Adon après, vos-avèz r'comincî ène nouve vikérîye al campagne sins rén sawè du tins passè !

André Ç'n'est nèn ène miyète dalér trop lon, ça ?

Daniel *(vexé)* Si vos trouvèz mieu ?

André Nonfét, nonfét, ni vos mwéjichèz nèn !

Daniel C'est dès-afères qu'ariv'nut.

André Èt Lili ?

Daniel Èle ni sét rén d'vous èt èle compte minme sur mi pou li aprinde in moncha d'afères su vo compte.

André C'est l'vré !

Daniel Ça s'ra ène boune réson pou l'complère èyèt pou qu'èle vos foute la pés. *(Ils s'embrassent. Lili entre.)*

Lili A qué djeu èst-ç'qui vos djouwèz ?

Daniel On s'rèbrasse!

André C'est l'jwè d's'èrtrouvér !

Lili Ça fét d'dja deûs-eûres qui vos vos-avèz r'trouvès, savèz !

Daniel Oyi, mins nos n'avîs nèn co pinsè a nos rèbrassî ! Alèz, tènèz, dji vos rèbrasse ètout. *(Il embrasse Lili.)*

Lili Adon, amûzèz-vous bén ! Dji prind l'auto, dji m'va fé saquants coûsses pou l'soupér ! Dji m'va vos-aprèstér ène surprîje.

Daniel Co toudis yène ?

André Rastrindèz, savèz la ! Dè v'la assèz pou audjoûrdu !

Lili Dj'é dins l'idéye d'vos fé ène boune fricasséye come du tins di m'vîye grand-mère... Seûl'mint, dji n'é pont d'lârd èyèt pont d'djambon, dji m'va râd'mint vîr si dji pou co trouver ène saqwè d'aute a mète didins. A t't-a-l'eûre vous deûs ! *(Elle sort.)*

Daniel Bon, adon, nos-astons bén d'acôrd dissus tout ! Mins atincion, ni v'nèz nèn m'disminti, èn'do ! I faut djouwér chacun s'role come i faut !

André Oyi.

Daniel Èt d'abôrd, vos n'duvèz nèn yèsse la quand Régine ariv'ra. Vos d'vèz vos-èdalér in p'tit tins. Dji dwè li anoncî ça tout doucèt'mint paç'qu'avou l'côp au keûr qu'èle va r'çuvwêr, èle poûreut piède sès boubounes.

André C'est d'acôrd.

Daniel Dji m'va comincî pa li dîre èl vèrité.

André Comint ?

Daniel Nèn l'vote, bén seûr, mins l'mène ! I faut toudis dîre èl vèrité... minme s'on minte in p'tit côp.

André Oyi, mins v'la l'neûd, di-st-i l'soyeû ! S'èle si mèteut dins l'tièsse di v'lu m'èrprinde pou m'sognî ! Paç'qu'après tout, èle-èst toudis m'feume pad'vant li lwè. Dji n'voureu nèn qu'i-gn-eûche dès margayes dins vo mwin.nâdje, mi !

Daniel Ni vos tracassèz nèn pou Régine ! Dispû qu'èle s'a tapè dins mès bras, èle ni fèt pus qui d'pinsér a mi. *(On sonne.)* Vèl'la !

André Èle n'a pont pièrdu d'tins !

Daniel Atincion, vos vos rapinsèz bén d'tout ?

André Nonfèt ! Dji n'mi rapinse di rén du tout !

Daniel Comint ça ?

André Dji seû rouvyisse oyi ou bén nonfèt ? Rapaujèz-vous, dji say'ré d'yèsse al wauteû !

Daniel Alèz-è adon èyèt lèyèz-m'fé ! Èyèt n'èrvènèz qui quand dji criy'ré après vous. *(André sort et revient aussitôt.)*

André Daniel, dj'é l'pèpète !

Daniel Mi ètout ! *(André sort chambre premier plan cour. Entre une femme rousse. Elle porte des lunettes. Daniel a le dos tourné.)* Intrèz, m'pètte crote di bûre !

Anita Dji vos d'mande pardon ?

Daniel *(Se retourne et la regarde, effaré.)* D'mande èscuse, madame, ç'n'èst nèn vous qu'dji ratindeu.

Anita *(Retirant ses lunettes.)* Ça, dji m'dè doute. Ça m'èwar'reut branmint qu'on m'ratinde droci. Mins, èst-ç'qui dji n'mi brouye nèn ? Èst-ç'qui dji seû bén amon mossieû André Moreau ?

Daniel Oyi... Nonfèt... C'è-st-a-dîre, sifèt ! C'èst qui, dji ratindeu m'feume, wèyèz èt dj'é stî sbarè.

Anita Dji voureu vîr mossieû Moreau.

Daniel Â ! Â ! Â ! C'èst qui...

Anita Qui qwè ?

Daniel C'est qu'i n'est nén la !

Anita *(elle s'assoit.)* Ça n'fét rén, dji va l'ratinde !

Daniel Mins... dji n'sé nén quand èst-ç'qu'i rintèr'ra.

Anita Dji n'seû nén prèsséye. Dj'é bén l'tins, mossieû. Avou li, dj'é l'abutude di ratinde...

Daniel Vos l'con'chèz ?

Anita Dji pinse bén qu'oyi. Èt c'est pou dè yèsse seûre qui dji seû droci.

Daniel Sins v'lu m'mèlér di ç'qui n'mi r'wéte nén...

Anita Vos l'fèyèz d'dja, mossieû.

Daniel Adon, intrèz !

Anita Mèrci, c'est d'dja fét !

Daniel Achidèz-vous !

Anita Mèrci, c'est d'dja fét ètout !

Daniel Bon... adon pusqui tout ça èst d'dja fét, èst-ç'qui vos v'lèz qui dji vos disbarasse ? *(Il prend son sac.)*

Anita Èn' dalèz nén autoû d'ça !

Daniel Vos v'lèz bwêre ène saqwè ?

Anita Nonfét, mèrci, mossieû ! Mins qui ç'qui vos-astèz, vous ?

Daniel Èst-ç'qui vos n'pinsèz nén qu'ça s'reut pus râde a mi d'vos d'mander ça ?

Anita C'èst mi qui pôse lès quèstions !

Daniel Come vos voûrèz, madame !

Anita Adon, qui ç'qui vos-astèz ?

Daniel *(il s'assoit et s'approche d'elle.)* In vî camarâde da André. Dji m'lome Daniel Gilson. *(Anita ne répond pas.)* Vos n'm'avèz nén co dit vo nom.

Anita Èm' nom n'a pont d'impôrtance, mossieû !

Daniel Comint ç'qui vos v'lèz qu'dji prévène André qu'vos-astèz la si dji n'sé nén d'dja vo nom ?

Anita Djustumint, dji n'vou nén qu'i fuche prév'nu !

Daniel *(se gratte la tête, ne sait plus quoi faire.)* Vos v'lèz li fé ène surprîje ?

Anita C'èst ça ! Ène surprîje !

Daniel I n'wèt nén fôrt voltî lès surprîjes, vos savèz !

Anita Ç'tèl ci, dji vos garanti qu'i va l'vîr voltî !

Daniel Vos l'pinsèz vrémint ?

Anita Seûr èt cèrtin !

Daniel Adon, vos pinsèz conèche mossieû Moreau. Mins vos n'astèz nén pus seûre qui ça... I-gn-a dès djins come ça qui s'èrchèn'nut pou d'bon. André n'èst quéqu'fye nén l'ome qui vos cachèz après... (Anita ne dit rien. Daniel s'énerve.) Vos savèz, dès fotos, on pout toudis s'brouyî !

Anita Lès fotos, qué fotos ?

Daniel Dji pinseu qu'vos m'avîz pârlè d'fotos.

Anita Mi ? Jamés d'la vîye !

Daniel Pouqwè ç'qui dji vos-âreu pârlè d'fotos ? Â, dj'î seû... C'èst paç'qu'i-gn-a saquants djoûs d'itci, dj'èsteu amon l'fotografe èt dj'é vèyu in camarâde... Anfin, dj'é pinsè qu'c'èsteut in camarâde... È Bén, ç'n'èsteut nén li... C'èsteut ène saquî qui li r'chèneut tout djusse... come ène foto... Vos n'dijèz rén ?

Anita Dji vos choûte, mossieû ! Dispû qu'dji seû la, vos n'arètèz nén d'racontér dès bwagnes contes. Èt vos n'avèz nén l'ér d'yèsse a vo n-auje.

Daniel Mi, nén a m'n-auje ? Drole d'idéye ! Qwè ç'qui vos fèt dire ça ?

Anita Vos sayèz di m'fé l'preûve qui mossieû Moreau, qui dji n'é nén co vèyu, n'èst nén l'ome qui dji cache après. Dji n'èsteu nén fôrt seûre quand dj'é intrè droci, mins asteûre, dji seû Bén seûre qui c'èst li !

Daniel Èt adon ? Qwè ç'qui vos v'lèz qu'ça m'fèye ?

Anita Dji vos l'dimande !

Daniel Qwè ?

Anita Çu qu'ça pout vos fé !

Daniel Mins pou fini, madame, André n'èst tout l'minme nén in moudreû !

Anita Sifét, mossieû !

Daniel È Bén, ç'tè la ! André n'a jamés tuwè nulu !

Anita Sifét, mossieû ! Li !

Daniel Li ?

Anita I s'a tuwè ! Èt vos-astèz s'complice ! (Elle se lève, sort un revolver et le braque sur Daniel.)

Daniel Non, mins qwè ç'qui vos f'yèz la ? Qwè ç'qui vo prind ? Vos pièrdez l'tièsse ?!

Anita Rapaujèz-vous ! Ç'n'èst nén vous qu'dji m'va èvoyî sucî lès pichoulits pa leûs racènes ! C'èst li !

Daniel Vos n'dalèz nén fé ça ! Vos n'sârîz nén fé ça tout l'minme. Mins vos n'vos rindèz nén compte qui c'è-st-in moude qui vos dalèz fé ! Vos dalèz yèsse èrcachîye pa l'police, on vos tap'ra au trô !

Anita In moûde ! Qué moûde ? Èn' roubliyèz nén qu'vo camarâde a d'dja fèt s'dérin ikèt ! On n'sâreut nén tuwér ène saquî qu'èst d'dja môrt !

Daniel Sifèt, djustumint ! C'è-st-in môrt qui vos dalèz tuwér !

Anita Qwè ç'qui vos m'tchantèz la ?

Daniel Vos n'savèz nén ç'qu'è-st-arivè a André ?

Anita Nonfèt, mossieû. Pouqwè André ?! Mins di m'tins, i s'lomeut Daniel ! Qwè ç'qui li è-st-arivè ?

Daniel Il-a pièrdu l'mémwêre an dalant al pèche. On l'a r'trouvé qu'i bèrlondjeut su lès voyes, sins pont d'papîs, sins pont di liârds. I n'saveut pus qui ç'qu'il-asteut èt d'èyu ç'qu'i v'neut. In trô ! In grand trô tout nwâr dins s'vikérîye ! V'la, asteûre, vos savèz tout su m'pauve camarâde !

Anita C'èst l'vré, tout ça ?

Daniel Pusqui dji vos l'di !

Anita Mins, si c'èst l'vré, c'èst tèrîbe !

Daniel Â ! Vos wèyèz !

Anita Dji n'pou nén l'crwêre !

Daniel Dji vos djure qui c'èst l'vèrité

Anita Daniel !

Daniel Oyi ?

Anita Pauve Daniel !

Daniel Â ! Oyi ! Pauve Daniel !

Anita Pauve pètit colau ! Èyu ç'qu'il-èst ? Dji vou l'vîr ! Dji seû seûre qu'i va m'èrconèche ! I n'pout nén m'awè roubliyî ! Ç'n'èst nén possibe !

Daniel Atincion, atincion ! Èn' dalèz nén trop rwèd avou li, il-èst co toudis makè ! Èl docteur a bèn r'comandè qu'i s'èrpôse èyèt surtout, pont d'émôcions ! Adon, dji vos l'dimande, dji vos suplîye minme, pont d'quèstions qui pourît l'mète dins l'imbaras. C'è-st-in grand malâde, i faut dalér tout doûs avou li. In-ome qu'a pièrdu s'mémwêre, ni pout nén s'rap'lér d'tout insi, d'ène traque.

Anita Qui du contrère, i faut li donér in choc ! I rintère, i m'èrwéte, i n'mi r'mèt nén èt dji li dit platèzak : "Daniel, èm' drole di zêbe !"

Daniel Comint ?

Anita Dji l'é toudis lomè m'drole di zêbe... Adon, i-gn-a tout qui li brotche dins l'tièsse !

Daniel Si dji s'reu a vo place, dji n'mèt'reu nén m'tièsse a côpér qu'ça rout'ra si bèn.

Anita I m'èrmèt'ra, vos di-dj'! I n'pout nén fé autrèmint ! Dji n'seû nén ène feume qu'on roublîye t'ossi aujêmint !

Daniel Quand on roublîye djusqu'a s'nom, c'est qu'on z-èst fameûs'mint bardouchî.

Anita On n'roublîye nén Anita ! S'on l'èrwèt, c'est l'côp d'alumwêre !

Daniel C'èst come vos v'lèz. Mins dji dwè l'aprèstér.

Anita Bén seûr qui nonfét ! Autrèmint, i n'âra pupont d'surprîje ! I m'wèt èyèt bardafe, gn-a tout qui s'èrmèt a s'place !

Daniel Â ça, c'est seûr, gn-a tout qui va s'èrmète a s'place !

Anita Èt a ç'momint la, i vîra pus clér dins tout !

Daniel È bén, nonfét, djustumint ! Vos frîz la ène fameûse bièstrîye. Tous lès docteurs dij'nut qu'lès rouvyisses ont l'keûr cazuwél. I faut lès spaurnî. Adon, vos dalèz vos catchî. T'ossi râde qu'il-arive, dji li pâle di vous tout douç'mint, dji l'aprèsse a vos r'vîr èt au bon momint, a m'signal, vos-arivèz.

Anita Qué signal ?

Daniel Dji n'sé nén, mi !... Tènèz, èç' sonète la quéqu'fiye ?

Anita Vos-avèz réson. Dji m'va l'ratinde dins l'place da costè.

Daniel Nonfét, nén ç'tè la ! Catchèz-vous pus râde drola, c'est l'tchambe pou lès camarâdes.

Anita Fôrt bén !

Daniel Èyèt profitèz-è pou vos fé bèle !

Anita Merci, c'est d'dja fét ! *(Anita entre dans la chambre cour, 1^{er} plan. Lili entre, portant un panier avec des courses qu'elle dépose près de la cuisine.)*

Lili Régine èst droci ?

Daniel Nonfét !

Lili Èt da qui ç'qui c'est l'auto qu'èst droci pad'vant ?

Daniel Da... Régine !

Lili Adon, èle-èst droci ?

Daniel Eû, oyi... anfin, nén t'tafét. C'è-st-a dîre qui...

Lili Fouteû d'djins qu'vos-astèz ! Èyèt André, èyu ç'qu'il-èst ?

Daniel Il-èst drola !

Lili André, m'n-amouîr, i-gn-a Régine qu'èst la ! *(André entre.)*

André *(entrant)* Â bon ? Èyu ç'qu'èle-èst ?

Lili Mins c'est l'vré ça, èyu ç'qu'èle-èst ?

Daniel Èle si fèt bèle.

Lili Lèyons-l'fé d'abôrd. (*Elle montre les courses.*) André, vos v'nèz m'édî a pôrtér tout ça dins l'cujène ?

Daniel Dji m'va vos-édî, èn'do...

Lili Tutût! Vos d'meurèz droci. Dji s'reu Bén onteûse di fé boutér ène saqui qu'a stî priyî.

Daniel Mins dj'é ène saqwè a dîre a André !

Lili Vos-avèz toute èl djoûrnéye pou l'fé ! Èyèt n'aspoyèz nén pou l'fé, paç'qui dji poureu Bén m'mwéji ! (*A André, en prenant le sac.*) Vènèz avou mi, nawe qui vos-astèz ! (*Pendant la sortie, Daniel va essayer de faire comprendre à André que c'est Anita. André et Lili sont entrés dans la cuisine.*)

Daniel O la la ! Comint ç'qui ça va toûrnér, tout ça ? (*La pendule sonne 1 heure.*)

Anita (*entrant*) Daniel, èm' drole di zêbe !!

Daniel Dji vos-é d'mandè d'ratinde.

Anita (*remettant ses lunettes.*) Mins vos-avèz fèt dalér l'sonète !

Daniel Nonfèt, c'èsteut l'ôrlodje.

Anita Daniel èst droci. Dj'é r'conu s'vwè. Pouqwè ç'qui vos n'avèz nén criyî après mi ?

Daniel Paç'qui dji n'é nén yeû l'tins d'l'aprèstér. Il-asteut avou s'feume.

Anita Di qwè ? Il-èst mârîè ?!

Daniel Nonfèt... Il-asteut avou « m' » feume, vou-dj'dîre ! Dji comince a tout coum'lér, mi !

Anita Èyu ç'qu'is sont ?

Daniel Dins l'cujène.

Anita Èt qwè ç'qu'i fèt avou « vo » feume dins l'cujène ?

Daniel Dji n'sé nén, mi ! Vos-astèz drole, vous ! Vos v'lèz li fé l'surprîje èt qu'i fuche tout seû ! Dji n'pou tout l'minme nén loyî a in piquèt ! I s'dimand'reut ç'qui s'passe !

Anita Mins dj'î pinse tout d'in côp, c'èst pus râde vous qu'dji va fé disparète...

Daniel Mi, mins pouqwè ?

Anita Pusqui vos savîz qu'il-asteut vikant, pouqwè ç'qui vos n'm'avèz nén prév'nu ?

Daniel Mins ratindèz... ratindèz, dji m'va vos spliquî !

Anita D'acôrd, vos m'èspliquèz èt dji satche après.

Daniel Si vos satchèz après, dji n'di rén du tout !

Anita Vos-inmèz mieu qu'dji satche divant ?

Daniel Fuchèz rézonâbe, Anita ! Choûtèz, c'est fôrt simpe a comprinde. Dj'èl-é r'trouvè tout come vous, a cause dèl foto, audjoûrdu au matin. I-gn-a djusse saquants-eûres.

Anita Bon, dji vou Bén vos fé confyince in còp d'pus. Dj'èrva dins l'tchambe. Mins dji vos prévén, f'yèz come vos v'lèz mins dji n'tchamouss'ré nén la-d'dins dès-eûres d'asto ! *(Elle entre dans la chambre.)*

Daniel Dji vos promèt d'fé au pus râde ! *(Appelant.)* André, vènèz tout d'chûte !

André *(entrant)* Èt adon, èyu ç'qu'èle-èst ?

Daniel La !... Mins ç'n'èst nén Régine !

André Qwè ?

Daniel C'èst Anita !

André Âaa ! *(Il s'écroule dans les bras de Daniel.)*

Lili *(entrant)* Ô, mon dieu ! Qwè ç'qui vos-avèz ?

André Dji n'mi sin nén fôrt Bén. Dj'é yeû in p'tit stourbiyon... Ène saqwè qui n'passe nén dandjèreûs. Mins ni vos-è f'yèz nén, ça va passér, savèz. Dji va m'passér d'l'eûwe dissus l'visâdje. *(Il entre dans la salle de bains.)*

Lili I s'a picî l'dwèt an v'lant r'sèrer l'uch di l'armwêre. Il-è-st-ène miyète doudouye, wèyèz ! Vènèz m'édî, Daniel, èyèt fé onte a vo camarâde.

Daniel Vos-avèz réson. Dji r'vénré t't-a-l'eûre pou vîr s'i-gn-a co dès vikants ! *(Elle l'entraîne. Ils sortent. André sort de la salle de bains, cherche à fuir mais ayant entendu du bruit, y retourne devant l'arrivée de Dumont.)*

Dumont Èst-ç'qu'i-gn-a ène saquî ? *(Il voit la sonnette et la fait sonner. Anita arrive.)*

Anita Daniel, èm' drole di zêbe !

Dumont Dji vos d'mande pârdon ?

Anita *(mettant ses lunettes)* Mins qui ç'qui vos-astèz, vous ? Qwè ç'qui vos v'nèz fé droci ?

Dumont Dji seû st-in camarâde da Mossieû Moreau.

Anita Qwè ç'qui vos li v'lèz ?

Dumont Ç'n'èst nén pour li qu'dj'é v'nu, mins pou s'camarâde. Vos n'l'avèz nén vèyu télcôp ? C'è-st-in-ome qu'a ène miyète du vinte...

Anita Èl cén qu'èst cras come in mwène, v'lèz dîre ? On n'wèt qu'li, droci ! Pouqwè ç'qui vos v'lèz l'vîr ?

Dumont Èç'n-ome la m'aveut d'mandè d'passér pou li donér cès rensègn'mints ci.

Anita *(lui prenant les papiers)* Donèz-m'ça, dji li r'mèt'ré mi-minme. Qwè ç'qui vos ratindèz asteûre ?

Dumont Rén, madame ! A r'vwêr, madame !

Anita C'èst ça, a r'vwêr ! *(Il sort. Lili arrive de la cuisine.)*

Lili Â ! Vos-astèz la, chère madame ? Dji n'vos-aveu nén ètindu intrér. Comint ç'qui vos dalèz ? Qui dji seû binauje di vos conèche. Èst-ç'qui vos-avèz fèt ène boune voye ?

Anita Fôrt boune, mèrci.

Lili Mins achîdèz-vous, èn'do. Mon dieu, come vos-astèz bèle. Daniel ni m'aveut nén minti.

Anita Daniel vos-aveut dit qui...

Lili Oyi, i m'a branmint pârlè d'vous.

Anita Vrémint ? Vo n-ome m'a dit qu'i n'si souv'neut d'rén du tout...

Lili Qué blagueû, ç'ti la ! Vos savèz, lès-omes roubliy'nut ç'qu'is voul'nut Bén. Èl mén n'a pupont d'tièsse, mins il-èst tout feu tout flame dispû qu'il-a r'trouvè s'camarâde. Vos dîrîz vîr dès-èfants ! Is-ont seû'mint d'vu aprèstèr ène saqwè paç'qui dj'é tcheû d'ssus leû dos t't-a-l'eûre qu'is fyît dès basses mèses.

Daniel *(entrant)* Lili, Lili... *(Apercevant Anita.)* Mins qwè ç'qui vos fyèz la, madame ? Vos m'avîz prom'tu d'ratinde pou l'surprîje.

Anita Gn-a ène saquî qu'a sonè, mossieû !

Lili Ô, come c'èst drole ! Vos vos lomèz mossieû èyèt madame !

Anita Oyi, èyèt pouqwè nén ?

Daniel Ça s'fèt toudis dins lès grandès famîyes !

Lili Ô, mon dieu ! Dj'é roubliyî ène saqwè pou m'soupér ! Tièsse di linote qui dji seû ! Dji vos d'mande èscuse di vos-abandonér, m'chère madame, mins dji vou absolument vos gâtér. Dji vos lèye roûk'lér tous lès deûs. A t't-a-l'eûre ! *(Elle sort.)*

Anita Vo feume m'a l'ér Bén djintîye mins ène miyète drole a m'chénance. Pouqwè ç'qu'èle vout nos lèyî roûk'lér ?

Daniel Vos savèz, c'è-st-ène saqwè qu'on dit droci... Roûk'lér, ça vout dire canl'tér.

Anita Dijèz, èle m'a l'ér ètout d'yèsse come a s'maujone, li, droci !

Daniel C'è-st-ène abutude qu'èle-a toudis come ça. Dès côps qu'i-gn-a dji seû st-ène miyète jin.nè... Mins lèy n'a pont d'jin.ne.

Anita Èt après tout, dji n'é-t-a cure ! Finichons-è, si vos v'lèz Bén !

Daniel Vos-avèz réson ! Alèz-è râde vos r'muchî.

Anita Â nonfèt ! Lèbon insi ! Vos-avèz yeû l'tins pou l'aprèstèr ! Dji n'vûd'ré nén d'itci divant d'l'awè vèyu ! Dji vos done cénq sègondes pou criyî après ou d'oubén dji satche ! *(Elle sort son revolver.)*

Daniel *(allant vers la salle de bain)* Ni fyèz nèn ça, Anita ! Il-èst la, dins l'sale di bins. André, André, rèspondèz, dji vos suplîye. C'èst di m'vîye qu'i s'adjit !... André, vos-astèz la ?

André *(off)* Oyi, dji seû la !

Daniel Vos l'avèz ètindu ? C'èst Bén li, èn'do ?

Anita C'èst li ! C'èst s'vwè !

Daniel *(prenant le revolver)* Donèz-m'ça ! Vos li frîz co atrapér l'pèpète avou ç'n-agayon la ! Dji vos lèye avou li ! *(Il part vers le fond et ayant aperçu quelque chose par la fenêtre.)* Â, maria dèyi ! Régine ! *(Il rentre dans la chambre, 2^{ème} plan.)*

Anita *(qui s'est approchée de la porte de la salle de bains)* Daniel, èm' n-amoûr, dji seû la, n'eûchèz nèn peû, c'èst mi, Anita ! Daniel, èm' drole di zêbe ! *(Régine entre.)*

Régine Dji mè douteu ! Adon, c'èst pou ça qu'nos-avons fèt l'voye !

Anita Comint ?

Régine Vos pourîz sèrér l'uch pou n'nén yèsse disrindjî ! Dji mè douteu dispû qu'dj'é r'çu ç'drole di côp d'tèlèfone la !

Anita Di qwè ç'qui vos pârlèz ? Èyèt d'abôrd, qui ç'qui vos-astèz ?

Régine Dji seû s'feume, figurèz-vous !

Anita Èl feume da qui ?

Régine Èl cène da Daniel pusqu'i faut vos l'dîre platèzak !

Anita Di qwè ? Il-èst mâriè ?

Régine C'èst Bén seûr, ça ! Mins dji vou Bén wadjî qu'i n'vos l'a nèn dit !

Anita Dji comprend asteûre pouqwè qu'il-aveut l'pèpète a l'idéye di m'vîr ! Ôoo !... l'couyon !

Régine Ça n'chiève a rén d'vos-ènondér insi, i nè vaut nèn lès pwènes !

Anita N'èspètche qui vos l'avèz mâriè, vous, tèrmètant qu'c'èst mi qui duvreut yèsse ès' feume !

Régine Ès' feume ?

Anita Bén seûr, ça !

Régine Dins tous lès cas, vos n'manquèz nèn d'toupèt pou v'ni r'cachî après li t'ossi râde qu'i s'èva dèl maujone !

Anita Lèbon insi ! Nos dalons nos spliquî tout d'chûte tous lès trwès ! Daniel, si vos n'vûdèz nèn di d'la tout d'chûte, dji satche dins l'sère avou m'rèvolvêr ! Daniel, vos m'ètindèz ? Bon ! Vos l'ârez voulu ! Èm' rèvolvêr ?... Èyu ç'qu'il-èst m'rèvolvêr ?!... Vint godome, c'èst l'aute inocint qui m'l'a scrotè ! *(Elle entre dans la chambre 2^{ème} plan.)*

Régine *(seule)* Daniel, sôrtèz tout d'chôte ! *(André sort de la salle de bains. Elle le voit, pousse un grand cri et s'évanouit. André a juste le temps de la recevoir dans ses bras et d'entrer avec elle dans la chambre 1^{er} plan. Daniel et Anita, avec son révolver, arrivent ensemble.)*

Anita Alèz ! Èyèt pont d'chimagrawes ou d'oubén, dji satche !

Daniel Mins c'è-st-ène marote avou vous ! Qui ç'qu'a criyî insi ?

Anita Ès' feume ! Èle asteut la gn-a nén ène munute èt èle m'a tout dit ! Nén lès pwènes di niyî, m'n-ami ! R'ssatchèz-vous di d'la ! Dji m'va satchî su l'uch !

Daniel Ça n'chiève a rén, èle-èst drouvûwe !

Anita Qwè ç'qui c'est d'ça pou ène cambûse ousqu'on pète èvoye t'ossi aujêmint ! Èst-ç'qu'i-gn-âreut dès tape-cus ène miyète pa t'tavau ?

Daniel Dji n'sé nén, mi.

Anita Dins tous lès cas, tout ç'qui vos savèz, vos dalèz mèl dîre ! *(Elle le menace de son révolver.)*

Daniel Co toudis ! Pusqui vos-avèz dins l'idéye d'fé in moûde, alèz-î, paç'qui dji n'ténré pus lontins, savèz mi !

Anita Vos m'avèz catchî qu'il-asteut mâriè. Pouqwè ?

Daniel Paç'qu'i n'èst nén ! C'è-st-ène boune réson assèz ?

Anita Vos n'ariv'rèz jamés a m'fé acwêre ça ! Dj'é vèyu s'feume, djustumint !

Daniel Dji vos l'rèpète co in còp, Lili n'èst nén s'feume !

Anita Mins dji n'vos pâle nén dèl pètte dèmi-doûce, mi, mins dèl grande èwaréye !

Daniel Â, dji vos-è prîye, wètèz come vos pârlèz ! Ç'tè la, c'èst m'feume !

Anita Vos vos foutèz d'mi ?

Daniel Dji vos djure qui c'èst l'vré ! Régine, c'èst m'feume. Èt dji voureu bén l'vîr in dérin còp divant d'moru ! *(Lili entre avec un sac.)* Â, Lili ! Dji vos-è supplîye, dijèz-li qu'nos n'astons nén mâriès.

Lili Vos v'lèz qu'dji dîje a vo feume qui vos n'astèz nén m'n-ome ?

Daniel Oyi, c'èst ça ! C'èst mès dérènès volontés !

Lili Come is sont pléjants, tous lès deûs. Ratindèz-m', dji r'vén tout d'chôte, dji m'va mète ça a place. Dji vou djouwér avou vous-autes ! *(Elle sort dans la cuisine.)*

Anita È bén, èl tram qui l'a pètè n'a nén co stî r'mètu su sès rayes ! Si ç'n'èst nén vo feume, qui ç'qui c'èst ?

Daniel Dji daleu vos spliquî tout ça, mins vos n'mi lèyèz nén pârlér avou vo rèvolvêr ! Qué zine qui vos-avèz la !

Anita D'acòrd, dj'èl mèt a place ! Adon, qui ç'qui c'èst ?

Daniel C'è-st-ène camarâde da André.

Anita C'est s'feume ?

Daniel Mins nonfét ! Djusse ène camarâde !

Anita I m'a lèyî tchér pou dalér vikér avou ène dôrlin.ne parèye ! *(Elle ressort son revolver et va vers la cuisine.)*

Daniel Â, nonfét ! Vos n'dalèz nèn tuwér tout l'monde ! Dji vos-é dit qui Clément...

Anita Clément ? Qui ç'qui c'est co, ç'ti la ?

Daniel C'est André.

Anita Nonfét, c'est Daniel !

Daniel Oyi ! Mins on l'lomeut Clément quand il-asteut p'tit ! *(Criant.)* Clément, André, Daniel, c'est chou vêrt èyèt vêrt chou. Èyèt mi, dji seû Daniel, ètout... I-gn-a deûs Daniel ! Èt dji voûreu bén qu'on vèn.ne m'édî... Dj'ènnè pou pus ! Au s'cours ! *(André entre, dans le dos d'Anita, tenant un flacon d'éther à la main.)*

Anita *(se précipitant sur lui)* Daniel, c'est mi Anita, vo p'tite Anita ! Vos n'mi r'con'chèz nèn ?

André Vos vos brouyèz, madame. Daniel, c'est m'camarâde. Mi, dji seû André.

Daniel Vos wèyèz bén qu'ça n'chiève a rén ! Nèl contrarièz surtout nèn. Vos li f'yèz peû. Nos dalons li anonci l'afère tout doûç'mint, al bèlote. I faut fét tout doûs avou li. Achîdèz-vous, André. Comint ç'qui vos vos sintèz ?

André Bén ! Fôrt bén minme !

Daniel Choûtèz, vî cadèt, dji sé bén qui tout ç'qui vos dalèz ètinde asteûre va yèsse ène miyète malauji pour vous mins si vos f'yèz in-èfôrt, quéqu'fîye qui nos pourons fé ravikér saquants souvnances dins vo tièsse. R'wètèz bén madame. Èle ni vos rapinse rén du tout ?

André Sifét !

Daniel Comint ?

André Seûr èt cèrtin !

Anita Èm' gros pouyon, dj'èl saveu bén qu'vos mi r'mèt'rîz !

André Èle mi fét pinsér a m'preumière mam'zèle qui dj'é yeû a scole !

Anita Ô, mon dieu ! C'est tèrîbe !

Daniel *(bas, à André)* Dji vos-é d'mandè d'fé l'rouvyisse, nèn l'inocint ! Èyèt Régine, èyu ç'qu'èle-èst ?

André Èle dôrt.

Daniel *(à Anita)* Vos wèyèz bén, èn'do !

Anita Mon dieu ! C'è-st-afreûs ! Mins qwè ç'qu'i fét avou in potikèt d'étêr ?

Daniel C'est pou s'èrfé. Tènowète in côp, on li fèt sinte ène boune ouféye. I parèt qu'ça r'fèt lès djins dî côps pus råde.

Anita Sinte di l'étêr pou fé r'vènu lès souv'nances ?! Qwè ç'qui c'est d'ça pou in r'méde !

Daniel C'est lès mèd'céns qui l'ont r'comandè. I parèt qu'c'est bon.

Anita Il-a pourtant in bia visâdje. I n'a nén l'ér d'yèsse malâde dins tous lès cas.

Daniel (*désignant sa tête*) C'est la d'dins qu'ça n'va pus ! Dj'èl conè dispû toudis. I n'a jamés yeû toute ès' tièsse. (*André veut protester.*) In djoû, nos d'vîz awè dins lès sèt-wit' ans, nos djouwîs a muchète dins-ène grègne. Tout d'in côp, dji n'sé nén ç'qu'il-a yeû mins il-a tcheû d'ène èscaule dins l'foûre. I s'a disfoncî l'cabus.

Anita An tchèyant dins l'foûre ?

Daniel Oyi !... I-gn-aveut ène èglème pad'zous !

André Dji m'souvén, oyi !

Anita I s'ènnè souvént !

André C'est dispû ç'djoû la qui dj'é télcôp mau m'tièsse èyèt qu'dji pièd l'mémwêre.

Anita C'est drole ! Dji n'm'aveu jamés apèrçu d'rén du tout.

Daniel Vos savèz, i pout d'meurér in-an, quéqu'fiye deûs, sins rén awè èyèt in bia djoû, bardafe ! C'est l'choc ! Gn-a tout qui pète ! Tout ç'qu'i-gn-a dins l'tièsse, c'è-st-in grand mistère, savèz ! Èn'do, André ?

André Oyi, Daniel.

Anita Mins vous, i vos r'conèt !

Daniel Oyi. Èl trô qu'il-a dins s'vikérîye r'monte a chîj' ans èyèt ène rawète.

Anita Djusse au momint ousqui nos nos-avons rèscontrès ! Vos n'dalèz nén m'dîre qui c'est mi dèl faute s'i-gn-a tout qu'a pètè !

Daniel Nonfèt, mins c'est pou ça qu'i n'vos r'conèt nén. Tèrmètant qui, pou tout ç'qui s'a passè divant, i s'ènnè souvént fôrt Bén.

Anita On l'sogne ?

Daniel Bén seûr qu'oyi èyèt sins r'lache èco. Èn'do, André ?

André Asseûrè ça. Dj'é minme ène infirmière qui m'fèt ène piqure tous lès djoûs. Mins Daniel, vos n'm'avèz nén présintè vo camarâde. Èle èst fôrt bèle dins tous lès cas.

Daniel Oyi, fôrt bèle... Mins ç'feume la n'èst nén m'camarâde, mins...

Anita Daniel !

André Pouqwè ç'qui vos m'lomèz Daniel ?

Anita Èm' n-amoûr, nos dalîs nos mariér ! Nos-avons vikè trwès-ans èchène. Vos-astîz Daniel Maréchal.

André Daniel Maréchal ?! Comint ç'qu'on vos lome ?

Anita Anita, m'n-amoûr.

André Anita... Vos-astèz fôrt bèle ! Èt an vos wèyant, dji seû co pus maleûreûs d'awè tout roubliyî.

Anita Ô ! Come vos-astèz djinti ! Mins gn-a tout qui va r'vènu, m'pètit colau. Dji vos l'promèt ! *(Ils s'embrassent avec ardeur. Daniel les sépare.)*

Daniel Tout doûs ! Tout doûs ! Vos savèz bén qui vos n'duvèz nén rapinsér d'trop ! Ça poûreut vos fé du mau ! Èl docteur a bén dit qu'si ça r'vèneut, qui faleut qu'ça r'vène tout seû, sins-èfôrt... Adon, ça n'chiève a rén di r'nachî dins vos souv'nances.

André Si ça r'vént ! Mi, dji n'î crwè nén tél'mint !

Anita Mins sifèt, m'n-amoûr ! *(A Daniel.)* Dj'é in-aute moyén pou fé ravikér sès souv'nances.

Daniel Dijèz, dji n'vos disrindje nén ?

Anita Dji vou seûl'mint li fé pinsér a ène pètitè saqwè...

Daniel Asprouvèz toudis.

Anita *(à André, à l'oreille)* Vos vos-è souv'nèz ?

André Nonfèt, mins ça d'veut yèsse fôrt bén !

Daniel *(bas.)* Vos mèl dîrèz ?

Anita I faut m'fèt confyince, èm' trésôr, èyèt nos ravik'rons èchène tous lès bias momints qu'nos-avons passès èchène.

André Ô ! Oyi, oyi, vos vos souv'nèz ?

Daniel Bén seûr qu'èle si souvènt ! C'èst vous qu'avèz tout roubliyî !

André Â oyi ! Mins comint ç'qui dj'é p'lu vikér avou vous èyèt vos roubliyî ? I faut qu'dji fuche co pus malâde qui dji nèl pinse !

Anita *(prenant le flacon d'éther.)* Pèrdèz co ène ouféye d'étêr, èm' n-amoûr !

André Mins nonfèt !

Anita Mins sifèt !

Daniel Sintèz, c'èst pou mieu vos r'fé... Èt après, c'èst l'seûl moyén d'ènnè vûdî !

Anita Bén seûr ! Dj'é v'nu vos r'qué èyèt dimwin nos-èdirons pou Mariyamboûr, èm' n-amoûr.

Daniel Mins ç'n'èst nén possibe, Anita ! Ès' vîye èst droci, asteûre !

Anita Di qwè ç'qui vos vos mèlèz, on, vous ? Ès' vîye è-st-avou mi ! Èt nos dalons nos-èralér ! *(André interroge Daniel du regard.)*

Daniel Mins on dwèt l'sognî !

Anita Èst-ç'qui vos-avèz bén råde fini d'toudis rèsponde a l'place da Daniel ! C'èst li qu'ça r'wéte èyèt nén vous !

Daniel Mins Anita, il-èst co fôrt dèlicat ! Li candjî toutes sès-abutudes d'ène traque poûreut li coustér tchèr ! Vos n'voulèz nén ça pou André, dji pinse ?

Anita Pièrdèz ç'léde abutude la qu'vos-avèz toudis dèl lomér André ! C'èst Daniel, ètindèz ! C'èst pourtant fôrt simpe ! Vos duvrîz l'èrtèni aujêmint pusqui vos vos lomèz ètout insi ! (A André.) Vos-astèz Daniel, in còp pou toutes !

André Oyi, Anita, dji seû Daniel.

Daniel Comint ç'qui nos dalons nos r'trouvèr avou deûs Daniel ?

Anita Tèjèz-vous ! Di toute manière, vos pârlèz toudis pou n'rén dîre !

Daniel Dji vos r'mèrcîye bén ! Paç'qui vos pinsèz qu'c'èst branmint pus auji d'tapèr ène dèvisè avou vous ?! Vos-astèz la dispû aupreume vint munutes èt vos nos-avèz d'dja mastinè d'nos tuwér tèrtous ! André a dandji d's'èrpôsér èyèt rén d'pus !

Anita Dji seû la pou ça !

Daniel Ô, nonfét ! Lili èst la pou ça !

Anita Pârlons-è djustumint di ç'tè la ! Dj'inm'reu bén d'sawè qui ç'qui c'èst au djusse.

Daniel C'è-st-ène camaråde da André qu'èst la pou r'wétî a li. I n'pout nén d'meurér tout seû.

Anita C'è-st-ène infirmière, adon ?

Daniel Oyi, c'èst ça, c'è-st-ène infirmière. Mins i n'faut nén l'contrariér. Vos l'avèz vèyu, c'è-st-ène dèmi-doûce.

Anita Èt vos lèyèz Daniel avou ène trwès-quârt sote ?

Daniel Dji n'é jamés dit qu'èle-asteut trwès-quârt sote !

Anita Vos-avèz dit ène dèmi-doûce !

Daniel Ç'n'èst nén l'minme afère ! Dijons qu'èle-è-st-ène miyète orijinâle, ène miyète tièsse è l'ér mins nén mèchante èyèt toudis amitiéuse. Èle a dès fougues dès còps qu'i-gn-a, èle si brouye pacòp dins lès djins èt èle prind boû pou vatche. T'ossi non, èle-èst toudis prèsse a rinde sèrvice. Mins i n'faut nén fé atincion a tout ça.

Anita Adon, si dji comprind bén, i n'faut nén l'contrariér nén rén ! Mins c'è-st-ène maujone di sots droci èyèt rén d'pus ! Alèz-è l'qué !

Daniel Nén dandji, vèl'la ! (A ce moment, Lili entre. Dans la scène qui suit, la mise en scène jouera un grand rôle car il s'agit d'un quiproquo, Lili et Anita ne parlant pas du même Daniel.)

Lili Dj'espère qui dji n'vos-é nén lèyî trop lontins toute seûle ? Mins dji wè qu'vos-astèz avou lès-omes. Â ! Lès-omes !...

Anita Dijèz, vos-astèz mârîéye ?

Lili Nonfèt, nén co, mins ça n'va pus taurdjî, savèz !

Anita Proféciat'!

Lili Mèrci !

Anita Èle èst Bén djintîye, come d'èfèt. Madame, dji vos r'mèrcîye pou tout ç'qui vos-avèz fèt pou Daniel. Dj'é dins l'idéye qu'i va s'èrfé au pus râde. (Elle va vers André.)

Lili (à Daniel) Pouqwè, vos-astèz malâde ?

Daniel Dj'é ène miyète mau m'tièsse, wèyèz... Ô, rén d'grâve...

Anita (à André) Èn'do, m'trésôr ?

Lili Èle li lome, èm' trésôr?

Daniel Èle lome tout l'monde èm' trésôr. Lomèz-l'insi, vos vîrèz, èle s'ra binauje.

Lili Toudis 'nn-èst-i qu'èle m'a l'ér binauje di r'trouvèr André. Èle n'a nén stî s'coumère télcôp ?

Daniel Anfin, Lili, André èst m'camarâde !

Lili C'èst l'vré ! (A Anita.) C'èst djinti d'awè arivè t'ossi râde, èm' trésôr.

Anita Dj'aveu tél'mint ausse dèl vîr qui dj'é arouflè droci al dadaye !

Lili Èyèt vos cousins ? Comint ç'qu'is vont ?

Daniel Fôrt Bén, fôrt Bén, lès cousins, on n'sâreut mieu !

Anita (bas, à Daniel) Èle èst vrémint sote pou d'bon, l'pauve pètte !

Lili Vos v'lèz bwêre ène saqwè ?

André Oyi, avou pléji.

Daniel C'è-st-ène fôrt boune idéye.

Lili (à Anita) Qwè ç'qui vos v'lèz bwêre, èm' trésôr ?

Anita Çu qu'vos voûrèz.

Lili Dji r'vén su l'côp ! (Elle sort.)

Anita Pouqwè ç'qu'èle mi lome èm' trésôr ?

Daniel Ène idéye insi... Èle èst sote après ç'mot la. F'yèz parèye qui lèy, vos vîrèz, ça li f'ra pléji.

Anita Èle a vrémint sogne di Daniel. Èle fèt tout ç'qu'èle pout pou li yèsse agrèyâbe

Daniel Tout ç'qu'èle pout, come d'èfèt.

Anita Come d'èfèt, oyi ! Èt a vo chènance, djusqu'a èyu ç'qu'èle va tchôki sès-agrès ?

Daniel Anita, qwè ç'qui vos dalèz pinsér la ?

Anita Vos n'dalèz nén m'dîre qui dispû deûs-ans, i n'a nén r'wétî ni min.ne djondju ène d'feume ?

Daniel Ç'n'est nén possible ! I l'voûreut minme qu'i n'sâreut nén !

Anita Pouqwè ça ?

André Oyi, pouqwè ?

Daniel Avou toutes lès drogues qu'on li fèt prinde, dji vos djure bén qu'i n'est pus capâbe di...

Anita Èm' pauve pètit colau ! Vous qu'astîz toudis plin d'fieu pou... *(Elle regarde Daniel et s'interrompt.)* Mins n'eûchèz nén peû, dji m'va l'fé r'vèni l'feu pièrdu !

André Ô, oyi ! *(Elle l'embrasse avec passion.)*

Daniel Doûç'mint, doûç'mint ! *(Il donne un coup de pied à André, pour le prévenir de l'arrivée de Lili.)*

Lili *(entre, avec un plateau et des boissons)* Qué bèle djoûrnée ! Vos n'sârîz crwère come èl vikérîye èst pacôp bén trisse droci. Dji vike avou in-ours'. Vos n'p'lèz nén vos figurér come dji seû binauje di vos r'çuvwêr. V'la d'dja deûs djoûs qui n's'ront nén anoyeûs.

André Â pou ça, nonfét !

Daniel Is s'ront minme fièvreûs !

Lili *(à Anita)* Choûtèz-lès, tous lès deûs ! Deûs-èfants ! Toudis prèsses a dîre dès carabistouyes. Dijèz-m'in pau, m'trésôr, vous qu'èl con'chèz dispû fôrt lontins, comint ç'qu'il-asteut avou vous ?

Daniel Lili, vos jinnèz Anita !

Anita Mins nonfét ! Il-asteut mèrvèyeûs, m'trésôr ! C'èsteut in-ome ! Èt qué n-ome ! Toudis prèsse !

Daniel Toudis prèsse ! Nos-astîs scouts èyèt c'èsteut li l'pus fôrt, èl pus solide, èl pus couradjeûs !

André Toudis prèsse !

Anita Mins vos m'avèz dit qui s'tièsse asteut cazuwéle ?

Lili Â ça ! C'est l'vré ! I n'a pont d'tièsse ! Quand dji li d'mande di fé dès coûsses, i roublîye toudis ène saqwè. Pauve amoûr, i n'a pont d'mémwêre !

Daniel Pont d'tièsse, mins dèl fôrce ! Èyèt ène volonté d'fiêr ! Gn'a rén qui li f'yeut peû !

André Â ça ! Mi, quand dj'é ène idéye dins l'tièsse, dji n'l'é nén... aut'pau !

Lili Èst-ç'qui c'èsteut l'minme avou lès coumères ?

Daniel Èles astîn't tèrtoutes sotes après li !

Lili Vos-avèz stî amoûreûse di li ètout, vous ?

Anita Dj'èl seû toudis !

Lili Vos-ètindèz, Daniel, nos dalons tout sawè ! I n'èst nén djalous ?

Anita Daniel èm' wèt voltî ! Dji seû s'feume ! Dj'é v'nu l'èrqué èyèt nos-èdirons èchène èl pus râde possibe !

Lili Ô ! Mins dji n'é nén dins l'idéye dèl wârdér !

Anita Vos-avèz Bén r'wétî a li, dj'èspère ?

Lili N'eûchèz nén peû ! Dji seûs co pîre qu'ène moman pour li !

Anita Mèrci, trésôr ! Dji wè qu'il-a Bén tcheût. Vos savèz, dji vos-é trouvè tout d'chûte fôrt amitiéûse.

Lili Mi ètout, dji vos trouve fôrt amitiéûse.

Daniel Èt mi, don ! *(Il fait le signe : le revolver.)*

Anita Qwè ç'qui vos d'jèz co, vous ? Dès bièstrîyes, come toudis !

Daniel Oyi, dès bièstrîyes...

Anita Come dji seû binauje di l'awè r'trouvè m'drole di zêbe !

Lili Èm' drole di zêbe ? Pouqwè, drole di zêbe ?

Daniel Oyi, paç'qu'in zêbe, ça court râde èvoye !

Anita Ô ! Ç'n'èst nén paç'qu'i coureut qui dj'èl lomeu insi.

Lili Nonfét ? Èt pouqwè, adon ?

Anita Alèz, inte feumes, on pout Bén s'èl dire !... Il-asteut tél'mint plin d'feu dès côps qu'i-gn-a qu'i roublieut di r'ssatchî s'pïjama !

Daniel Lili, vos n'avèz rén qui cût ? I m'chène qui ça sint l'brûlè !

Lili Come c'èst drole, çu qu'vos d'jèz la, trésôr ! Tél'mint plin d'feu ! Èt pouqwè ça ?

Daniel I m'chène vrémint qu'i-gn-a ène saqwè qui brûle èç' côp ci !

Lili Lèbon ! Dj'î va. Mins dji pinse à ça, dji n'é rén qui cût. Dj'èl pinse Bén, dins tous lès cas.

André Dji m'va vîr avè vous !

(Les hommes l'entraînent dans la cuisine et Daniel revient aussitôt.)

Daniel Ça sinteût fôrt èl brûlè !

Anita Èt c'è-st-ène parèye bèrjote qui r'wéte a m'drole di zêbe ! Bon ! Dji pinse qu'il-asteut grand tins qu'dj'arive ! Alons-è aprèstér sès-afêres. Dj'èl ramwin.ne al maujone.

Daniel Anita, èn' dalèz nén trop râde !

Anita Mi, dalér trop râde. Dj'èl ramwin.ne in pwint c'est tout !

Daniel Fuchèz rézonâbe tout l'minme

Anita Dji vo di qui dj'èl ramwin.ne !!

Régine *(entrant)* Daniel !

Daniel Régine ! *(Bas.)* V'la l'aute tén, asteûre ! Qwè ç'qui va co m'tchér dissus l'cabus !... Choûtèz, m'pètitte crote di bûre !

Régine Tèjèz-vous. Dj'é tout compris ! Madame èst vo coumère !

Anita Mins d'èyu ç'qui vos sòrtèz, vous ? Gn-a nén a dire, èç' maujone ci èst rimplîye di r'vènants !

Régine Mins comint ç'qui vos m'pârlèz, on, vous ?

Daniel Lèyèz-m'vos spliquî !

Régine Rén du tout ! Gn-a rén a spliquî ! Dji wè clér din vos djeu ! Vos n'astèz nén onteûs !

Anita Anfin, madame, ni vos-ènondèz nén insi ! Dji n'conè nén vo n-ome !

Régine Vos l'lomèz « m'drole di zêbe » èt vos nèl con'chèz nén ?

Anita Mins ç'n'èst nén di ç'zêbe la qui dji vou pârlér, c'est d'l'aute !

Régine Mon dieu, qui dji seû maleûreûse !

Anita Madame, dj'é come dins l'idèye qu'nos-astons tèrtous coum'lès dins in fameûs dalâdje. Asprouvons di rasclérci tout ça.

André *(entrant avec Lili)* Qwè ç'qui s'passe droci ? Qui ç'qui brèt insi ?
(Régine, apercevant André, pousse un grand cri et s'évanouit dans ses bras.)

Lili Mins anfin, qui ç'qui c'est ç'feume la ?

Daniel Eû... l'infirmière !

Anita L'infirmière ?! Mins dji pinseu qu'c'èsteut...

Lili L'infirmière ? *(A André.)* Alèz-è l'coutchî dins l'tchambe.

André Nonfét... Daniel, édèz-m'!

Lili Dispètchèz-vous tous lès deûs ! *(André entre dans la chambre avec Régine, suivi de Daniel.)* Adon, ça fèt qu'madame è-st-infirmière ?

Anita Mins nonfét, c'est Régine, c'est l'feume da Daniel !

Lili Mins l'feume da Daniel, c'est vous !

Anita Nonfét, c'est lèy ! Mi dji seû, ou pus râde dj'èsteu l'coumère da Daniel !

Lili Comint ?! Il-a v'nu avou s'feume èyèt s'coumère ?!

Anita Nonfét, dj'èsteû l'coumère da l'aute Daniel !

Lili L'aute Daniel ? Qué n-aute Daniel ?

Anita André, si vos-inmèz mieu !

Lili Vos-astèz l'ancyène feume da André ?

Daniel *(revenant)* Nonfét, ès' feume, c'est Régine.

Lili *(à Anita)* Mins vos v'nèz di m'dîre qu'èle-asteut l'feume da Daniel !

Anita Oyi !

Lili Adon, èle n'est nèn infirmière ?

Daniel Nonfét !

Lili Â bon !

Anita *(à Daniel)* Vos v'lèz Bén rèpèter ç'qui vos v'nèz d'dîre ?

Daniel È Bén v'la. Régine, èm' feume, aveut mariè pou comincî m'camarâde Clément... qu'èst droci a costè...

Anita Asteûre, dji comince a vîr clér dins toute èç'n-èmantchure la !

Lili Mi ètout ! Dj'é tout compris ! L'infirmière, c'est vous !

RIDEAU

Voici donc les 2 premiers actes... La suite et fin de la pièce peut être obtenue directement auprès de : philippe.decraux@gmail.com